

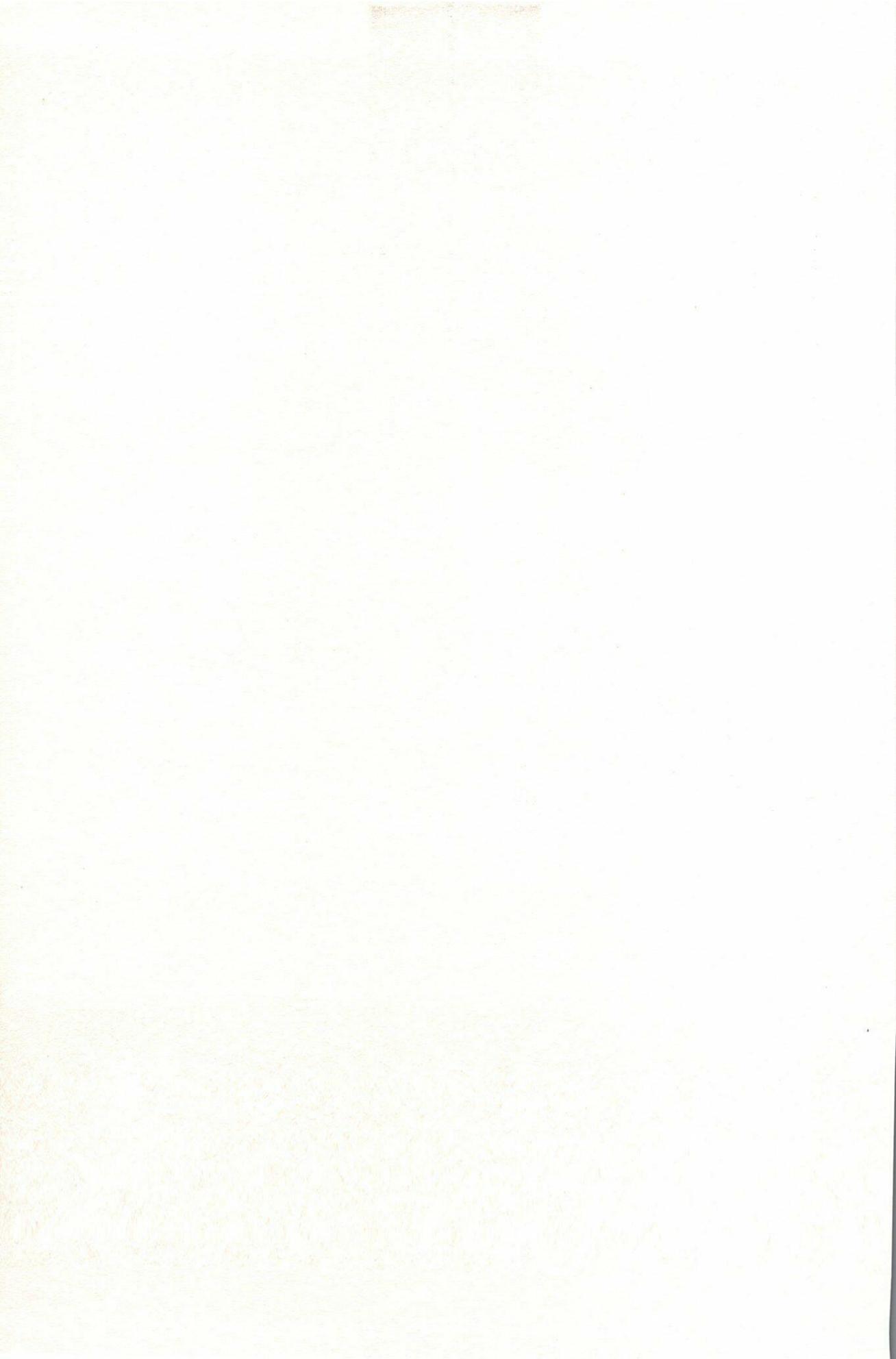
# ZO TAWNG - 7

(PAWL SARIH ZIRLAIBU)

**CLASS - VII  
KUKI - MIZO TEXT BOOK**

Directorate of Kok-borok & other Minority Languages







## THE CONSTITUTION OF INDIA PREAMBLE

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC and to secure to all its citizens:

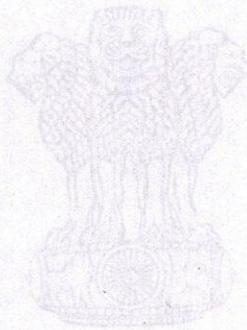
JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity; and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the unity and integrity of the Nation;

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949, do HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.



# THE CONSTITUTION OF INDIA

## THE BANNER

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a SOVEREIGN, SOCIALIST, SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC and of securing to all its citizens:

JUSTICE, social, economic and political

FREEDOM of thought, expression, belief, faith and worship;

FONDAILITY of arts and culture; and of ensuring

PROTECTION of individuals and the unity  
and integrity of the Nation

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day  
of November, 1949, HEREBY ADOPT, ENACT AND ORDE

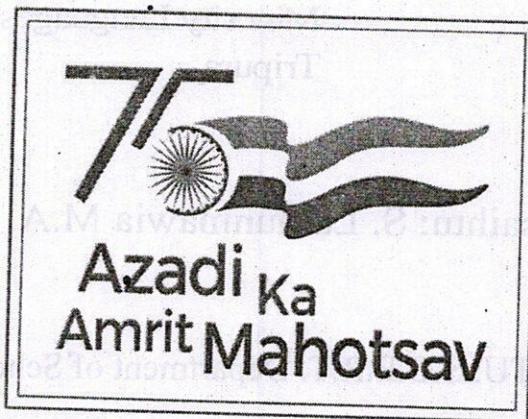
TO OURSELVES THIS CONSTITUTION

# ZOTAWNG

PAWL SARIH

## ZIRLAIBU CLASS - VII

(KUKI - MIZO Text  
Book)



DIRECTORATE OF KOK-BOROK &  
OTHER MINORITY LANGUAGES  
&

**SCERT**  
**DEPARTMENT OF SCHOOL  
EDUCATION TRIPURA**

© S.C.E.R.T., Department of School Education

CHHUT VAWI KHATNA December 2016

CHHUT VAWI HNIHNA March 2018

CHHUT VAWI THUMNA March 2020

CHHUT VAWI THUMNA March 2022

Text Book Preparation

: Directorate of Kok-borok and Other  
Minority Languages Agartala,  
Tripura

Buatsaihtu: S. Lalnunmawia M.A. (Mizo)

CHHUAHTU: S.C.E.R.T. Department of School Education

Printed at: Kalika Press PVT. LTD, Kolkata-700 006

## THUHMAHRUAI

He zirlaibu hi naupangte' n zirna kawnga hma an lo sâwn theihna tur leh an tuipui theih ang tura buatsaih a ni a.

Tin, he lehkhabu hi naupangte tan hriathiam a awlsam zâwk theihna turin thu mawl tê tê hman a ni bawk a. He zirlaibu chhungah hian entîrna, hrilhfiahna leh a then te chu a lem te nen entîr.a ni bawk

He zirlaibu siam chungchângah hian thurâwn pe duh tân pêk theih reng a ni e.

Agartala, Tripura  
**March, 2022**

Director  
S.C.E.R.T, Agartala

# ACHHUNGA THU AWMTE

## THU

Phêk

1.	LUNGAWINA	-JAMES DOKHUMA	1
2.	CHHIATNI ṖHATNI	-THANPUII PA	5
3.	INCHEINA	-P. L. LIANDINGA	12
4.	ZAWLBŪK	-REMKUNGA	16
5.	ZUK LEH HMUAM	-Mizo Pawl sarih zirlaibu Revised Edition 2013	23
6.	THAWHRIM HLUTNA	-Mizo Pawl riat zirlaibu Revised Edition 2013	27
7.	SERTHLUM		31

## HLA

1.	LAWMTHU KAN HRILH CHE	-C. SAIKHUMA	36
2.	KHAWVEL SUM TINRENG	-LALHLIRA & K. HUGHES	38
3.	SEM SEM DAM DAM	-B. BAWLKHAMUA	40
4.	AN TAN Ṗ HIAN KA NI ANG A	-LALSANGZUALI SAILO	42
5.	AW NANG KAN LAL KAN PATHIAN	-ROKUNGA	44
6.	I HUN I HMANG Ṗ HA EM?		46
7.	LAL PIAN HUN PANGPARA VUL LEH TA	-PATEA	48

## GRAMMAR

1.	NOUN	50
2.	PRONOUN	52
3.	NUMBER	57
4.	HAWRAWPPUI HMANNA Ṗ HENKHAT	59
5.	Ṭ AWNG UPA	61

## THEN 1na - THU

Zirlai - 1

### LUNGAWINA

James Dokhuma

Khawvela sakhaw hrang hrang in zirtirna te, sawrkar hrang hrang thiltum leh an ram tana an rawngbawlnate pawh hian eng nge a tum bulpui ber kan tih chuan, mahni tâwk theuha lungawina bâk chu zawn tak tak an lo nei chuang lo. Hêng Political party hrang hrang te leh Association chi tinreng hian chu bawk lo chu engmah dang an lo tum love. Tin, mimal theuh pawh hian mahni tâwka lungawina aia hlu chu engdang mah hlawhtlinna dang an paw chhuak thei tak tak chuang lo. Chuvangin, lungawina hi khawvelah chauh lo pawh mahni rinna kawnga ‘Thlarau Khawvel’ kan tih theuhah pawh, chu lungawina bawk chu a ni e kan lo thlakhlelh ber chu ni.

Mahse lungawina hi kan hriatthiam hma chuan mi lungawina hian minti lungawi lo thina. Achhan chu, mi lungawinathila lo lungawi ve kantum thinvangmai alon ni. Tumikhatchunulapakhat, akimtlâng leh a pianhmang in ka lung a tih awi lêm loh tak hi lungawi hmel taka alo kal ka hmu a. Amah a intihlungawi ve ka tum avangin ka lungawi zawng a ni ta hauh lo mai a. Ka ngei zawng nula a ni ta reng mai a. Mahse a kal liam hnu a ka han ngaihtuah nawn leh chuan, keima thiamloh lek a lo ni tih ka hrechhuak ta a. Ani (nula kha) chu miin chhia an ti emaw, ti lo emaw, amah ah chuan a lungawi a ni mai a (lungawi tak tak ni ta sela). A ban vai leh a phei then chen chuanalungawi theih dan tur ber angin a intheh fawn no mai a ni. Chutianga a tih avanga a lungawi a nih hrim chuan a hlawhtling hle a ni ta bik mai a. Kei chuan ka lo ngei thlarawk chu ka thiamloh a ni. Chûng thila lungawina alo hmu chu a vannei êm êm bik a ni tih ka hriatin keimah ah lungawina zawn ka tum ve ta zawk a.

Tichuan, miten mawi leh nahl min tih dawn leh dawn loh ngaihtuah hauh lovin keimah ah keima tan lungawina chu ka zawng lo thei ta lo a ni. Mite min hmuh dan chuan mi intek niin lo intawp ve mah ila, ka inti ṭawp anি ringawt mai si a. Tin, khawlaiakahan veivaktehi Suangpuilawnban tumanghrimin vei thuak thuak mahila, kalungawi zawng a ni tlat a. Ka hmel te chu ka hawi bawih lai ber te pawh hian nûr neu no mah se, kei kha ka lungawi loh thuah zawng a lungawi loh thlâkêmmai. Kaninchhungkhurchu tlabal rimrem in, mi kammhuah ruala kamthuah ve theilo khawpin lo rethei mahila, mi hmuhsit leh endawng hlawhin ui êk pu pawh tluklo ni mahila, kei kha ka lungawi tlat si chuan, khawvela ka duhber kha ka nei tho tihna a ni dawn a. Miin an lungawina tawk an hmuhna thila kei lungawiloh ka lo tum ngawt hian, mi min reltir mai mai tih ka hriatin ka lungawina anga awm ve mai ka tum zawk a ni.

Ka thenawmpa chuan bawngpui sawrlai a nei a, fu huan zau tak neiin a her tlut tlut reng a. Mahse ei phal lovin thingpui lawng chu a in ṭhin a. A bawngnute chu ei phal lovin a hral fai vek a. Kei chuan mi duham leh kawm ah an sawi in ka lo hre ṭhin a. Mahse ani chuan a neih a chunga thuneihna neiin a lungawi theihna ber tur angin a khawsa mai a lo ni zawk. Ka lungawina anga awmtir ka tum avangin ka lo lungawi lo lek a ni si a, ka va lo hrelo em! Tunah chuan keimah ah chauh lungawina ka zawngta. Kei ka lungawi theiha, mi katih lungawi theih bawk chuan, ka duhthusam a ni a, mahni pawh lungawilo, mi pawh ti lungawilo nih ai chuan, ka lungawi zawng a nih phawt chuan, chu chu ka tan thil hlu ber a lo ni. Tin, ka lungawina ka zawn avanga dan ka lo bawhchhiat a, hrem hial ka lo tawh pawhin lungawi tak chungin awm ka tum ta a ni. Dan bawhchhiat chu a tha ka tihna a nil- ova, hremna tuar pawh thil chakawm a ni ka tihna a ni hek lo. Mahse, ka chunga thil lo thleng apiang lungawi taka dawnsawn theih hi vanneihna ropui tak a ni.

Mi pakhat chu lung inah a tâng a, a lo chhuah a an lo zâwch chuan, “Lung in tân chu a nuam em?” an lo ti a. Ani chuan, “E nuam tak ani, ei leh bar ngaihtuah a ngai si lo, hnathawh a țul bawk si lo, chhungkua a tân nan ani ka it ni,” tiin zu chhang a. He pa hian a rilru takzet a ti a nih ngât chuan midang chuan awhawm ah ngai hauh mah suh ila, ani erawh chu a lungawi hle a ni. Han ti ta mai mai zel ila, Pu Saia (tunah kan zingah a awm tawh lo), Mission venga cheng țhin khan sipai uniform hrang hrang a inbel kûr nasa hle țhin a. Tu tan mah awhawm chu a ni hauh lovang le. Mahse, ama lungawi theihna ber a nih avangin a lungawi hliah hliah mai a, nuam takin khawvel a hmang ta bik mai a lo ni. Assam Rifles tawtawrawt ham leh an lâm te chu amah chibai bûk niin a hre tlat a. Keini chuan mi â kan ti pawh a ni ang. Mahse ani tan zawng lungawina a tling si a. Chutia a lungawi avang chuan Assam Rifles (sipai) ho chuan lo ngei ta ngawt pawh ni se, a tibuai a zeng pawh a ni si lova, lo ngei ta mai mai ang hmiang, Pu Saia lungawina chuan an huan thlai a pethleinem.

Chuvangin, mahni duhdan hian awm ila, amaherawhchu, kan awmdan chuan mi pawi sawi(khawih) lo thung sela. Tu pawi mah ka sawi (khawih) loh chung pawha mi an lo lungawiloh ngawt chuan duh leh lo lungawi lo ta mai mai rawh se. Mahse, mahni lungawina kan zawn țheuhna kawngah hian mite tih lungawi loh theihna tur zâwnga lungawina zawn kher chu I tum lo thung ang u. Tin, kan lungawina chu kan zavaia ram pum lungawi rual tlan theihna ber tur leh khawtlâng thil ah ni se, khawtlâng lungawi rual theihna ber tur rorelna zawng hram hram thei ila. Chhungkua ah pawh lungawi tlan theihna ber tur kan zawng țheuh tur ani.

TIH TURTE

1. Heng hmang hian sentence han siam teh:  
a. Kimtlâng              b. thlarawk              c. nûr neu no  
d. tlabal                  e. endawng                f. dawnsawng.  
g. huan thlaipet         h. hrâm hrâm
  2. Mimal tana lungawina pawimawhzia in zirlaiin a sawi dan kha han tarlang teh.
  3. Mimal in lungawina a zawnin, inventel tur leh fimkhurna tur in zirlaiin a sawite kha ziak rawh.
  4. Hengte hi thuhmabet (prefix) dahrawh:  
a. zirtir                  b. lungawi                c. hlawhtling  
d. thlarawki               e. nuam                    f. sybueum

## CHHIATNI ṬHATNI

Thanpuii pa

‘Chhiatni ṭhatni’ kan ti hian, a thu in a ken ang chiah hian ‘chhiatni’ chu ‘thihni’ tih tlukah kan ngai ta ber a. Hmanlai chuan mithi rāwp lam ni te, thlan siam ni te leh hriatrengna lungphun ni te hi ‘chhiatni’ ah an chhiar ngei ang. Tunah erawh chuan hriatrengna lungphun ni hi chu ‘That lam a ni zawk mah awm e’ kan ti ta a. Chuvangin chhiatni a kan hriat lar ber ‘thihni’ hi i han sawi dawn teh ang.

1. Thihni:

Tlawr dimdemirñukarem, Ka

thâi mah lêng lo va.

Ka thâi mah lêng lo va,

Vanduaia kei ka lén.

Chhungkhat laina te, ṭhiante leh midang, hmelhriat leh a tu a te pawh an han thih meuh chuan an uiawm a, mi a rûn a, a mi den ana duh hle mai. Dam chhûnga khawvela inhmu ngai leh tawh lo tur kan nih kan hre chiang a. Vanram ah emaw, pialral ah emaw, mithi khuaah emaw inhmuh leh beiseina chhe te, chiang lo riai nei bawk mah ila, chu chuan min hnem thei tak tak si lo. Mi, a thih chuan a bo vang vang mai a, hmuh tur a awm tawh lo va, biak tur pawh a awm tawh hek lo.

Thihna hian mi a run ngawih ngawih a, kan pi leh pu te phei kha chuan an tuar thiam lo lehzual a ni ang. Tunlai keini ho ang hian Pathian thlamuanna an dawng ve si lo. An inhjemna awm chhun, an hla chu:

Thi lovi khua awm maw, fam lovi khua awm maw  
Laiah suanglungpui e, fam lotenawmna ngai.

Ka nu e, map tuk hlah law, zankhua hrui ang a sei, Keini  
riak kan fam lo, milâi lêng an fam zo ve.

tih te hi a ni a, an sa a, an တပ် vawng vawng mai သိမ် a ni. Ringtu te erawh chuan:

Thihna, thihna ah an ngai lo,  
Lalpa hmangaihte chuan;  
**An van khawpui kawngkhâr a ni,**  
An Pa hmel an hmuhna. kan ti zawk a, kan thla a muang thei  
သိမ် a ni.

An duh takte an thih a, Mizopa beidawng han inhrosa vel chuan cnempui a chuh a, kawngka biangte a sat sawk sawk a; silai a chuh a, a kâp dur dur a; darkhuang a tum ri vut vut a, a တပ် rawih rawih သိမ်. Lungleia ka awm laiin High School zirtirtu, pa valâi tak hi a thi a, a hnuk chah lai tak pawhin a inah ka awm ve a. Ahan chat thla chiah chu a nupui leh a fate chuan an တာ laih laih a. Chutih lai chuan pitar pakhat, choka hnaiha a fâl deuha သူ chu a တပ် ve a,

“Ka va han riang kher em! Ka  
phen bungpui a tliak ta;  
Awmlâi a hrâng e run tui ang a lian Ka  
dang zo lo, ka nu” tiin.

တပ် thawm bengchheng kârah kha pitar တပ် ri kha midang kha chuan an hreve kher lovang; a တာ hla erawh chu ngaihnawm tak a ni. Kha pitar kha mitthi laina, a ဇား lo zo fo သိမ် tu a nih ka ring a; a phen lai ‘bungpui’ a tliak ta si a, a lungngai a ni. Mizo rilru leh suangtuahna, a thinlung chhungirla mi a rawn leihbaw ve a ni a, a တပ်runthlâk thiam hle.

(a) Mitthi lu men: Hmanlai chuan mitthi lu men zan hian nula leh tlangval tel lovin, nu leh pa hovin ruang chu an tlaivarpu သိမ် a ni awm e. Thenawmpa hovin zu bêl pu khawmin, zankhua in zû an in a, ‘khawhar zai’ an tih mai, nichina kan sawi tak te leh ,

*Lurhpui a sâng khi e, vanhnuaiin an hril e,*

A chhip ah chuang ila, fam ka ngaih khua lang maw?

tih hla te hi lung lêng êm êm in, tap chungin an sa thin a ni. 'Hmanlai' kan han ti hluai a, heng hla te hi Mizorama kan awm hnu, kum 1700 hnulam chhuak a ang hle. Hla an la nei tlêm a, an sak ngai an sa nawn fo ngei ang.

Tunlai mite chuan mitthi lu men hi nula leh tlangval mawphurhna ah kan ngai ta a. Kristian hla leh khawhar hla te sa in kan zai tlaiyar zak thinanihhi; nulehpateerawhchuchhûnlamache turahkanngai ta a. Naupangte erawhchutel veturangaihanni chiah lo. Mizo hian in lainatna kan ti lang nasa hle a, ruang kil kan ching. Hnamdangteerawhchuanmitthia hranginpindanahemaw, veranda- ah einaw an dah thin, an thutpui lêm lo.

(b) Chanvo hrang hrang: Mitthi awm ni chu khawtlâng tan 'Awm ni' a ni mai. Hmanlai Mizo khuakha alianhlawmlowa, chhiat tawkan awm chuan a khawtlângin 'Awm ni' an kham mai a, a tul apiang an ti ho dial dial thin. Tlangval ho in chawhma ah thlân an lai a, thlân vûr erawh tu leh fa chan, an mawphurhna a ni.

Tunlai chuan khawhar lenpuitu te tana thingpui lum leh sem vel chu nula leh tlangval te hna a ni a; zana thingpui lum leh sem erawh chu tlangval te chan a ni thung. Mitthi chhungte tan in tinah thingfak emaw, buhfai emaw an khawn thin bawk. Tin, mitthi awm a 'Awm ni kham' pawh a tih theih theih tawh loh. Village Council pakhat huam chhungah in 500 te, a aia tam te pawh a lo awm ta. Hetiang khaw lian ah chuan chhiat tawh a zing a, khaw pum pui ah 'Awm ni' kham a hna thawh chawlhsan thup zel mai hi, tunlaia kan eizawn dan leh khawsak dan nen pawh a inrem lo hle a ni lawm ni tiin a ngaihtuah theih. Khua a len viau chuan inthen sawm a, mahni veng chhung bika chhiat tawk te chauh inbuapui ni mai se a hahdam zawk ang a, tha leh sum kan sen pawh a tlem zawk ngei ang. Ngaihtuah chian a phu.

2. Thatni - Mo lawm: An pian an mûr na pawh kan hriat loh, an sêntêt lai leh anbuchiplaiakanbuaipui pawhnilo, kanchawmkanhrai pawh ni hlei lo, nula hmeltha leh duhawm tak mai kan han lawi lut ngawt mai hi chu a lawmawm zia sawi thiam rual a ni lo. Mo hian lawm an phu a, mahni phak tawk zelah a ropui thei ang berin kan lawm thin a nih hi. Lal fate leh mi tha fa innei te chuan ropui taka lawman hlawh thin. Mizo zingah pawh awmni kham in, ran lu kim a ruai theh in mo kan lawm thin.

Mo lawm theih hma hian thil tih tur harsa tak tak sut tlang tur a tam mai. Hmanlai chanchin kan sawi thei lo ang a; mahse, kan hriat phâk chin, Kum 1935 leh 1950 pawh kha han thlir kir ila, nula leh tlangval, inhmelduh nazawng kha an innei thei mai hauh lo. An nu leh pa te'n thu an nei riau a, an thu an zawm tur a ni tlat. Nula-in a pasal duhzawng a sawi ngai lo. Inlêng a neih a, an nu leh pa te'n an zawh pawhin "in thu thu le" an tih chuan an duh hle ah an ngai a; "in duh leh nangmahni'n nei rawh u" an tih erawh chuan an duh lo eltiang tih an hre mai.

Nulain an duh hauh loh pawh, nulehpate'n an duh tlat si chuan an neih luih tir a, tap chungin an liam mai thin a ni. Man leh mual kha an ngai pawimawh êm êm a, man pe tam thei hnena mahni fanu nawr liam ta mai pawh an tam.

"Ka nu, sum tam ah mi tir lo la,

Ka di lo zawng ka pawm rem leh hlei lâwng e A  
thlawnin sial man ka phal lo ve"

ti a tap zawih zawih a nu leh pa te hnial ngam loh vang chauh a, duh loh pasal a pawm ta mai mai an tam awm e. Chutianga pasal nei te chu an lunglen a reh tak tak thei lo va:

"Ka nu, lungthlu lova khiangawih zawng,

Tuahpui leh vâu an lo vul lento hnuiah,

Di kan tawng kan tâh a tul leh thin," tih hla te pawh a awm rêng hi.  
Tin, mo tur hi an duh fimkhur thei êm êm a, kutkem nei, lerh,

hrisello, la deh thiam lo, zawmthaw, ngaihsam, harhvâng lo leh an thlah te zinga rilru kim lo te chu an iai a. An duhzawng chu mi zaidam, tuibûr zu taima, rilru ngil, mi rel ching lo, tawng duh lutuk lo, la deh thiam, taima leh viak tha a ni a. mi duham, thiante zinga chuh helh, tui kang nghahna a mi nu te nena inhnial a bakkaih mai ching te fanu chu mo atan an it lêmlo.

Mo lawi hi zan hnih lawi thin a ni a, zan khatna chu ‘lawi chhiat’ an ti a. Lawichal in a hruai a, mo neitu inchhung a luh veleh, “Hei fanu fapa ka rawn lawipui e” ring le in a han ti lauh lauh a. Chutah puithiam in ar-lâ, tui tawh, no la hruai lo a khai chhuak a, a thêñ a, a chhampual a, tluang taka an inneih a, fanu fapa anneih nan leh tarkuna an dam dun theih nan te dil in Khuavang hnenah a chham a, ar chu a hnungzângah buhtlei hman lai ngeiin a khawng hlum a. Chu chu ‘ar zâng tuak’ an ti a, heti ang taka innei hi ‘Khuanu samsuih’ an ti a ni. Mo chu riak lovin a nu leh pa inah a haw leh thin.

Zan hnihna hi ‘Lawi that zan’ an ti a, ‘induh zan’ an ti bawk. Hemi zan atang hian mo chu a pasal hnenah a awm hlen tawh thin a, a thuam chhawm zawng zawng nen a lawi a. Mo lawmtu mipui an tin zawh veleh mo thian nula leh a pasal thin tlangval chuan mo te nupa mutna tur chu an siamsak vek a, an chhuahsan ta thin a ni.

Hemi zan hian tlangval thenkhat chuan nasa takin phawk an chhuah thin a. Kum 1950 hmalam te kha chuan nupui nei thar a kawr, pheikhawk leh a remchang apiang an laksak a, manpuina erawh an pe ngai lo, an mak khawp mai. Tin, mo lawmna ruai thehna ah te hian sawm te aia tam zawk sawm lohin an ei thin a, tlangval tawrawt, zah nachang hre lo, zu rui hovin fatu te an tibuai fova, sa bel a chhunga a sa te chawpa lâk bo daih te pawh a awm. Chung laia mo lawm chu a nut in a nu but a ni ber.

Hengte avang hian kum 1950 leh 1990 inkar te kha chuan ran pui a lawichaw buatsaih leh mo lawm duh pawh an awm ta lo. Tunlai ah chuan innei te lawmpuina thilpek kan uar ta hle a. Tin, lawichaw

buatsaih leh mo lawmna ruai theh pawh a hautak lutuk ah ngaiinkan uar ta mang lo. Thingpui leh chhang ruai kan ching ta a, a samkhai viau. Y.M.A pawhin khawthim hnu a mo lawm an khap ta hial reng a. Mo lawm ni a tlangval zurui leh nula zu nam thur thur zalen lutuk pawh hi kan hnam timualpho tu leh khawtlâng boruak tinuam lo tu a ni a. Mizo te hian zir tur kan ngah khawp mai.

### Thu har hrilhfiahna:

Fam lovi khua	:- thi ve lo khua
lap tuk hlahlaw	:- တပ်လူတွေ၊ တပ်လူတွေ လာရားကြီး
Milai	:- mi dang, mi စာတေသန
Phen	:- rinchhan, innghahna
Awmlâi	:- hri, hrileng, natna
Ran lu kim	:- Mizo ranvulh, sial, vawk, kel, ui leh ar te hi a ni a. Bawng, lawi, sakawr leh beram te hi chu tun hnu a hnam dang ran luh mai a ni.
Khiangawi	:- pasal nei, ‘Lam khiangawi’ anih chuankhual khua a pasal nei akawk
Lentu	:- thingmun, ngaw, ngaw durpui
Di	:- ngaihzawng
Kut kem nei	:- thil tenau deuh rûk ching
Zawmthaw	:- thatchhia
Lawichal	:- mo hruaina-a a hruaitu atana mo lamin an mi ruat
Ar zâng tuak	:- rem-ar talh, inneite inrem taka an awm dun zel theih nan a inneih zan apuithiam in mipa lam ar leh hmeichhe lam ar a talh kawp chu a ni.

## TIH TUR TE

1. Heng hmang hian sentence siamrawh:  

a) Sawk sawk	b) dur dur	c) vut vut	d) rawihrawih
e) laih laih	f) runthlak	g) lu men	h) žawih zawih
i) arlâ	j) ngawih ngawih		
  2. Pi pute'n mo atana an iai leh an duhzawng mizia te kha kimchang deuhin han ziak teh.
  3. Tunlaia mitthi kan sawngbawl dan leh mo kan lawm dan te hi tha i ti em? Siammhat ngai lai ni a i hriatte han ziak teh.
  4. Mizo inneihna a mo thuam chhawm thin i hriat apiang ziak rawh.
-

## INCHEINA

THUT HIT

P. L. Liandinga

Kan incheina chu a chhia emaw a tha emaw a fai phawt tur a ni. Khawlaiah leh hmun thenkhat ah, “Fai hi Pathian an teuhna ber a ni” tih tar te kan hmu a. An dahna hmun chauh kha he thil hian a kawk lo. Fai hrim hrim hi a kawk a ni. Kawr man tam tak fai si lo ai chuan, kawr man tlawm deuh fai veng vawng hi a zahawm zawk. Incheina atana kan inbel a nih chuan min ti zahawm tur in kan thawmhaw Chu a faiin a thianghlim tur a ni. Fai si lova thawmhaw man tam inbel chin ngawt hi chu a lera inchei, inchei zikluak lo a ni. Thenkhat (han ti ta bik ila) chuan mawza uih tak an bun a, sam bal ang chhepchhawp in an pu a, kawr nghawng uk ang thet thawt in foreign kekawr leh kawrchung an inthawlh thawt a, rimtui an inhnawih a, an inkhuuh pial a, an kut an silfai a, intivei fe in an leng veh veh mai thin. Thlan rim leh mawza uih rim leh rimtui rim a in chawhpawlh rum rum thin.

Kan incheinatehi a inhmehturania. A that lamahchuanaharsa pawh a ni thei. A fail amah chuan kan taksa te nen tenawm lo leh hâk tlak tawk chuan a inkhuangral tur a ni. Kut hnathawk mi tan chuan a hnathawhna hmunah chuan a harsa pawh a ni ang, mahse a ‘lutuk’ chin leh a awm lo chin a awm ve leh a ni. Duhthusam ah chuan hnathawhna hmun ah pawh fai tha hi hak chhuah tur nei thei ila, kan danglam sawtin a rinawm. Hei vang hi a ni ang “inbul leh inkhawm chu inchhirawm loh tak a ni” an lo tih thin ni.

Kan incheina hi a inbel dan ah kan fimkhur hle tur a ni. Thawmhaw inbel dan diklo lutuk chu a mualphothlak mai ni lovin kan mawlzia ti langtu lek a ni.

Kan inchei chhan hi kan hre reng tur a ni. Inchei ni ve a, inbel dan dik lova kan inbel chuan “a mawi hle mai” tih aiin “a chuti khati, chu chu ni se” tiin min kâwk liam a. Inchei hma a ngaihawm rum rum thin. Kan thawmhawng eng hi nge chutih huna hâk tur, a eng hi nge chumi hunah chuan hâk tur tih te kan ngaihtuah fo a tha. Khawchhiat ni a kawr pan leh rawng da deuh te kan hâk a, mitthi lumen na a kawr var nen a induang zurh si a, mo lawmna akawr dum kan hak leh tlat si chuan ‘mawi’ aiin ‘mawl’ nih kan hlawh mai ang. Retheih hi sual a nih loh avangin kan neih loh chuan a engpawh ha ila a pawi lo. Mahse, neilo ni si lo, thawmhawng hâk hun hre miah lo chu, mahni hming pawh ziak thiam si lo, inchei nan a kawlawm pai tlar that ang a ni. Engkim hian hun a nei a, engkim hian hmun a nei vek thin. Kan nihna hi inchein ah eng emaw chen chu a innghat a, inchhung khur leh rilru ngaihtuahna kan in hmuhpui phak vek loh avangin kan incheina hian mi kan hip in kan hnar thei thin a ni.

Inchei hun hi kan hriat reng a tha. Kan nihphung leh kan dinhmun zui zelin kan inchei a dik ang. A hun leh hun lo pawh thlu lovin kan neih patâwpin kan inchei thin. Mi tam tak (ka’n ti leh pek teh ang) chuan kalna apiang ah zing thawh hlim amanga zan mut thlengin incheina inbel kan tuma, a fel hlel deuh. Kan nei a, kan hnathawhina zir a neih chuan sawi thu a cheng lo. A nei leh thei te thik a, a neilo leh tlin lo pawhin inbelve reng kan tumlat hi chu a tha lo ani.

Kan inchei hun atana fel lo bera ka hriat chu hnathawhna hmun hi a ni. A bik takin hnatlanna hmunah inchei kan ching thin. Anei te’n thawmhawng tha tak tak an inbel a, an thawhpui bawrh bawrh chu a diklohnakahrelemlo. Mawi loh hlauvin neih tha tha kan inbel a, abalh hlauvin hna kan thawk leh hleithei thin lo. Hnathawhna hmun ni na nâ nâ a, thawh that theih loh phah na turkhawpainei chumawinaaiin mawlna a kawk zâwk.

Incheina hmantlak ber leh pawimawh ber chū ‘hawihhawmna’ hi a ni. Kan thawmhaw Chu hmēl hriatloh leh khualkhua-a min cheitu mai a ni. Kan thawmhaw mawina phak bak ah hian hawihhawmna chuan mi a chei a, thian thar siam nan a tha in, thian hlui te tan a chuai thei lo ani. Incheina man tam pui pui inbel a hawihhawmna inbei tei si lo chu an ngei a na duh ting mai a, an incheina a lak tlak loh leh lek phei chuan hmuhsit viau mai te pawh an awl thin. Midang nena han inhnaihchilh, han inbelh chian chuan incheina kan thlir vawng vawng lem lo, a chezia leh âwka chhuak kan chik tawh zawk thin.

Mi pakhat thusawi ka la hriat reng chu “Thiante u, kan thawmhaw te hi min ti zahawmtu ber an ni lova, kan nungchang te hi min ti zahawm tu an ni zawk e,” tih a ni a, a dik hle. Kan zahawmna leh kan nihphung tak tak chu kan nungchang ah a innghat a ni. Mi chanchin kan sawi pawhin, ‘thawmhaw a nei nall em mai a, ka ngaina’ ti lovin, ‘a hawihhawm a, a bengvâr a, a nungchang a tha a, a bula awm a nuam em mai,’ kan ti zâwk thin. Hawihhawmna in inchei ila, a timawi turin thawmhaw fai , a inbel dan dik takin a hun takah leh a hmun tak thiamin i inbel thin angu.

## TIH TURTE

1. Heng thu hmang hian sentence han siam teh:

- |                |             |                 |
|----------------|-------------|-----------------|
| a) Hrim hrim   | b) zikluak  | c) chhep chhawp |
| d) veh veh     | e) rum rum  | f) pai tlartut  |
| g) bawrhbaawrh | h) na nâ nâ | i) vawng vawng  |

2. Inchein ah fai a pawimawhzia sawirawh.

3. Inchei dan mawi leh tha chueng ngeni? A that dan tawi fel takin sawi rawh.

4. Tun laia nula leh tlangval incheina tlangpui sawi rawh.
5. Hnam dang inchei dan in hriat apiang sawiho ula, eng hnam inchei dan nge tha in tih sawi teh u .
6. Mahni hnam incheina hi chhawm zel nge tha ang, a mawi leh tha apiang mi hnam incheina pawh lak ve zel hi?

## ZAWLBÛ

K

Remkunga

Zâwlbük hi kan Mizo pi pute hian eng lai aṭang khan nge an lo neih ṭan tih chu kan hre thei chiah tawh lova. Mahse, an chanchin kan han hriat chian phak deuh chin ah hi chuan khaw tin in zawlbük chu an nei theuh niin a lang. Mizoram a an luh thlak a awmhmun an han benbel ngheh deuh aṭang kha chuan an nei zui mai ni âwm tak a ni. Khawchhak râl hlau rêng rêng in an awm a, tin, anmahni leh anmahni pawh indo ṭhin in râl en in an in fo a. Khawtlâng phawkhai rual taka chêt theih nan leh inpun khawm nan a remchang êm êm a ni.

Zawlbük chu in naran aia lian fe in an sa a. A sak dan pawh a danglam bik a. A sakna hmun pawh khawchhung hmun laili deuh lal in kiang hnaiah a ni kher ṭhin.

A sak dan:

Zawlbük chu kawthler zau laiah emaw, hmun âwl remchang laiah emaw chho hawi zawngin an sa ber ṭhin. A luhka chu lei nen insi rengin an dawh a. A kawmchâr lam erawh chu a sang viau zel a ni. Khawlian deuh chuan lian püi in an sa mai a, khawtê deuh chuan lian vak lovin an sa a. A pianhmang erawh chu a thuhmun vek âwm e. A luhka aṭanga a sumhmun thlengin thingpum kham phui emaw chu a chhuat a ni nghal mai a. A luhka leh sumhmun inrinna chungah chuan nghawng thleng vel emaw aṭanga a chung thlengin bang an ping chho va, chu chu a bang hmai a ni a. A hnuai lam zawng chu a âwng thla huai mai a, chu chu ‘âwk pakâ’ an ti a. A kawngka a ni nghal mai.

Asumhmun leh achhung daidanna atanchuan a in vang tluan in kâwng thleng vela sângin thingpum an khamphui a. Achungnung ber chu

lian tak, a pil thel, mam tak a ni a. Chu chu ‘bawhbel’ an ti a, mi thenkhat chuan ‘pawmpual’ an ti bawk. A chhunga lut tur chuan chu chu kal ka hlêñ a ngai a, naupang tan phei chuan harsa thei tak a ni. Bawhbel rinchhan in a pawn lam sir veilam ah, sumhmun chanve emaw kha bawhbel leh bang hmai inkâr chu bawhbel chen leka sângin an ping chho va. A bang hmai kha chumi chin chu an ping phui thla bawk a, chu lai pin hual chhung chu thil dah nan an hmang a. Zawlbuk tuah tur naupangte’n an thingnawi fawm chu chutah chuan tlai tin in ankeuh khawm thin a ni.

A chhungah chuan a lai velah tlûng dotu sût an phun a. Chumi sût leh bawhbel inkar ah chuan tap zau tâwk tak an chhep a. Chu tap ah chuan naupang thingnawi fawm chu a têl têl in an tuah alh hluah hluah thin a. Tap velahchuanthlasiklaintlangvâl puanthuahnei thalo deuh te chu an mu thin a ni.

Sût atanga a kawmchâr lam chu a chhuat zau lai ber a ni a. Chutah chuan naupang leh tlangvalte chu an infiam thin a. Inchaina leh inbuanna hmun ber a ni. A kawmchar lam hlam zeta sei chu a vang tluanin a chhuat ngûntâng chen lekin an dawh sâng bik a, chu chu ‘dawvân’ an ti. Chumi dawvân chin chu a sir bang lehlam ve ve leh a kawmchar bang tluanin tawng khat emaw a sângin a bang chu ban chhung lamah an ping a, mau phêkin, mar takin an chep a. a chunglam nguntâng emaw a sang , ban pawn lamah a sir bang leh a kawmchar bang chu a chung thlengin an ping chho thung a. Tichuan dawvân chu a velin tukverh ang deuhva âwngin a vêl chhuak a. Chumi âwng chu dawvâna thu chunga pawn lam thlir theihna rem tak a ni. Chumi âwng chu ‘âwpakâ’ an ti ve leh bawk a ni.

A sir bang chu ban pawnah chhuat atanga liang thlengin bang pindan pangngai in an ping a. A chhung thlák chin chu a dawvân chin tel lovin ban chhung lamah âwm thleng vela sâng in an ping leh a. Chumi chungah chuan bang pawnlâng zawk rinchhan in tlangvâl te

chuan an puanthuah tel te an dah Ქin a ni.

A chung chu inchung pangngai ang bawka tlûng neia siam a ni a. Alai sût zawn kha atlûng sang lai berani a, chuta Ქanga a kawt lamleh a kawmchâr lamchu tlêma hniam deuhvin ansiam Ქina. Chuvangin zawlbûk chung chu satel kâwr ang deuh hian a kûl deuh khûn Ქin a ni. Zawlbûk hi pa ho leh tlangvâl zawng zawngin a pachhuakin hnatlangin an sa Ქin a ni.

Zawlbûk Ქangkaina te:-

- a) Rikrum thil ah a Ქangkai: Zawlbûk hi paho leh tlangvâl zawng zawng inpun khawma chim huk an neih fo na a ni Ქin a. Râl in an khua an rawn beih chang te leh sa tlâk chang te, kangmei chhuah chang te, mi zâwn tur awm chang te leh chute ang thil dang lo awm chang te hian a remchang êm êm a ni. Khawtlâng nghawr thei thil a lo awm rêng rêng chuan a hre hmasa apiangin zawlbûkah an thlen a, chuta Ქang chuan a khaw pum hriat turin an puang darh thuai thei Ქin a ni. Tichuan a ᲅul dan ang zêlin mipui pungkhawm chuan thil an ti ta Ქin a ni.
- b) Zawlbûk chu khawtlâng rorelna hmun ber a ni: Khawtlâng inawpna chungchanga rorelna chu lal in a ni nâ in vantlâng huap thil tam tak chu zawlbûk lal upa leh paho chuan rel leh tihpui a ni Ქin. Lal leh upa rorel pawhin mipui vantlâng ngaihdan hi an ngai pawimawh êm êm a, ‘zawlbûk thu chhuak’ chu an pahi mai mai ngai lo. Tin, mipui vantlâng inpun khawm a rorelho na chi, ngawidawh thu te, sazim thu te, sakei huai beih thu te, sangha tlâng vuak thu te leh chuti ang lam thil rêng rêng rel ho na hmun ber chu zawlbûk a ni.
- c) Khawtlâng nun siam Ქhatna hmun a ni: Hmanlai chuan sikul te a la awm lova, mipa naupang, ram la mang tham lo te chu zalên takin

khawlaiah leh dai vêlah te an tei mai mai a; nu leh pa tam tak chuan an fate nundan ̄ha kawhhmu an thiam tawk lova, naupangte pawhin nu leh pa thu an zawm tawk ̄thin loh avangin zawlûk hi naupang nun siam ̄thatna hmun pui a ni. Naupang sual bik leh thu awih lo te chu zawlûk ah an ̄thiante mithmu ah tlangvâl hovin an hrem ̄thin a. Chu chuan naupang nun a siam ̄ha in kawng dik a kawhhmu a, an ̄that pui êm êm ̄thin. Tin, tleirawl leh tlangvâl ̄thenkhat awm dan thiam tawk lo, mi tana hnawksak deuhte pawh val upa-in zawlûk ah an zilh̄thin a, chu chuan a siam ̄ha hle a ni.

Zawlûkah chuan tlangvâl leh paho chhuak khawm in khawtlâng nundan ̄ha an sawiho ̄thin avangin naupang leh tleirawl te'n awmdan duhawm an zir phah a; a sual te hremna a nih ang bawkin awmdan ̄ha chhar chhuahna hmun a ni bawk. Zawlûk titi atang hian tleirawl leh tlangvâl te'n huaisen te, tlawmngaih te, chhel te, thilphal te, taihmâk te leh nundan ̄ha dang tam tak an neih phah a. Rual pawl an thiam phah bawk ̄thin.

d) Thil zirna leh hriatna dawnna hmun a ni: Zawlûk chu tlangvâl leh paho inkawm khawmna a nih avangin chanchinthar inhrlh na leh mi te awm dan inhriat tlânnna a ni a. Khaw chhunga thil lo thleng leh khual khua-a thil thleng te hriat thuai thuai theihna hmun a ni. Mipa tan zawlûk leh pûm chu chanchin inhriat tawnna a ni ̄thin. Hmeichhe tan tuikhur hi chanchin inhriat tawnna ber a ni thung. Upa titi aṭangin hmanlai thu te, mi huaisen leh tlawmngai thu te, chanchin ngaihnawm dang te nen naupangte leh tlangvalte'n an dawng a, an hriat phah ̄thin. Tin, paho hnâng tah hnen aṭangin naupang leh tleirawl te pawhin hnâng tah dan te an zir ve a. Nu leh pa neilo te pawhin zawlûka pa themthiam hnâng tah aṭangin an thiam phah ̄thin.

e) Tlangvâl ho riah khawmna hmun a ni: Hmanlai chuan tlangvâl te hi mahni inah an riak ngai lova, zawlûkah an riak vek ̄thin. Heihi rikrum thil ah leh zualko tlân leh mi zawn tur awm chang te in a

remchang êm êm mai. Mikhual tlangvâl te pawh zawlбuk ah an lenpuï  thin a. A chang chuan khawtual tlangvâl te'n an lo buan  thin a. Chuti anga an fiam hnu chuan nula an rimpui a, zawlбukah v k an hawpuuin an riah tir a, tlangvâlho chuan puan an thuah  thin a. Mikhual tlangvâl leh khawtual tlangvâl te innelna hmun  tha tak a ni.

Chuti ang chuan zawlбuk  angkaina chu tam tak a sawi theih a. 'Khawtlâng bu zawl' tih hial a vuah theih a ni. Kan pi pu te hun lai khan zawlбuk hi awm ta lo se kawng tam takah an harsat phah hle ang tih a hriat ani.

Amaherawhchu zawlбuk chuan  angkaina tam tak a nei n -a, sualna lo chhuahna hmun a nih theihna pawh a awm bawk. Tlangvâl  henkhat chuan zahmawh sawinahmuanteanhmanga, naupangnunanhruai sual chang te a awm  thin. Tin, eng emaw lungawi lohna te an neih chuan mi dang te nen  angrual a nula chungah thil  tha lo tih phah nan te pawh an hmang bawk  thin a ni.

Atl ngpui thu a thlir erawh chuan zawlбuk chuan remchanna leh  angkaina a ngah êm êm a ni. Zawlбuk hi chu hmeichhe hmun a nih loh avangin hmeichhia chuan an tlawh ve ngai lo.

Mizoram ah kristianna a lo thleng a, zosap te'n a aw b siam in sikul an hawng a, zirna avang hian zawlбuk riah hi zirlaite tan a remchang lova. R l hlauh tur a awm tawh lo bawk a, hmasawnna avangin zawlбuk  angkaina tam tak kha a tel lovin a awm theih ta. Hengte avang hian Mizo khawtlâng nun chu a lo danglam ta hle a. Tichuan khawtlâng tana  angkai tak zawlбuk chu Indopui II-na zagh hnu deuh khan a lo tawp ta a. Mahse Mizo te thinlung ah erawh chuan a ch m kumkhua dawn a ni.

## A ziaktu chanchin tawi:

Kum 1927 khan Chhipphir khua ah Remkunga hi a piang a. A pa chu Pu Chalhnuna a ni. Harsatna tam tak karah taima takin lehkha a zir fat fat a, sikul a kai chhungin an pawl ah pakhatna a ni deuh zel. Hna a thawh hnu ah private in B.A leh M.Ed a pass a ni. Zirtirtu hna Chhipphir, Serkawn leh Sialhawk ah a thawk a. Normal Training School ah leh SCERT ah te a insawn hnu in, Kum 1991 khan Professor in a pension ta a ni.

Lehkha ziak lamah a tui hle a, tun hma deuh khan sikul zirlai bu eng emaw zat a ziak a. Zirlaite English-Mizo Dictionary leh Mizo Dictionary changtlung tak a ziak te hi mi taima fal deuh bik thawh chi chauh a ni hlwm. Amah hi kawng tinrêng a invawng, nun uluk a ni a. A fate enkawl kawngah pawh a hlawhtling hle a, pa entawn tlâk niin miten an sawi thin ani.

## TIH TURTE

1. Hengte hi tawi tê tê in sawi fiah rawh:

- |            |            |                  |
|------------|------------|------------------|
| a) âwkpakâ | b) bawhbel | c)thingnawi fawm |
| d) dawvân  | e) tlûng   | f) sat la        |

2. Hengte hi a thu ep (opposite) dah rawh:

- |        |            |             |
|--------|------------|-------------|
| a) râl | b) laili   | c) kawmchar |
| d) alh | e) huaisen | f) thilphal |

3. Zawlbûk tangkaina in zirlaiin a sawi kha, tawi kim deuhvin han ziak teh.

**4. Zawlûk awmzel tawh loh chhan kha han sawi teh.**

**5. Tunlai hian Zawlruk din thar leh dawn tai la, a ɏhatna leh  
ɏhat lohna tur ni a i hriat te han sawi teh.**

## ZÜK LEH

### HMUAM

Mizo pi leh pu te hunah kha chuan mi tin mai hian mei an zu a. Mipain vaibêl an zu a, hmeichhia te'n tuibûr an zu thung a. An tuibûr zûk tui al chu an hmuam ̄thin a. Chuvangin mo an neih dawn te hian tuibûr zu thei tak an nih chuan an duh sawt ̄thin.

British sawrkar in Mizoram an awp hnu ah kuaitê te an zu ve a. Lehkha an neih theih chinah tlangval in lehkha zial zûk zn ching chho va. Japan râl len hma aṭangin sikret zûk an ching zui leh a. Hman deuh lawk 1970 chho vel aṭang khan khâwl hmanga tuibûr al siam chu hmuam kan ching leh a. Tunah chuan sahdah te, khaini te leh thil chi hrang hrang te hmuam kan ching in, kuhva te, zarda te leh tiranga chen in ei ching kan ̄thahnem ta hle a. Heng taksa tana tha lo kan zûk, kan hmuam leh kan ei ̄thin zawng zawng te hi ‘zûk leh hmuam’ kan tih chu a ni.

Heng zûk leh hmuam chi te hi tu mahin a ̄thatna sawi tur an hre lo. A zu ̄thin leh a hmuam ̄thin te pawh hian a ̄that vang ni lovin rilru thunun loh vang leh kam hlei vangin kan zu in kan hmuam ve mai mai a ni. Naupan lai leh nulât tlangvâl laiin miin an tih avangin han tih chin ve kan chak a, kan han ti chin a, tûr pai an nih vek hlawm avangin a tûr chuan hna a hawk a, rilru ah a châm a, kan ti nawn zeuh zeuh a, kan lo dawklak ta mai ̄thin a ni. Sim thei lo khawpa kan lo dawklak chin ah chuan ngawlvei kan lo nit a, tumna tak tak nei lo te phei chuan kan sim thei lo hlen ta ̄thin a, damchhung in a bawih ah kan tâng hlen ta ̄thin a ni.

Zûk leh hmuam hian ̄that lohna a ngah hle mai. A ̄that lohna ber chu hriselna a tichhia hi a ni. Zûk leh hmuama kan hman chi rêng rêng hi chu a enga pawh hi taksa tana thil tha lo a ni vek. Taksa-a

natna a thlen theih zinga pawi leh langsar zual te chu- cancer te, lung nā te, chuap tha lo te, TB te, thisen sâng te, luhai te, pumpui nā te, ril pan te, hrawk nā te a ni a. Natna naran deuh phei hi chu sawi sen pawh a ni lo. Zûk leh hmuam hian that lohna a ngah hle mai.

Naupai laia zûk leh hmuam insum loh hian naute chungah thil tha lo tam tak a thlen thei. Chuvangin pasal neih huna fanu duhawm tak leh fapahrisel takneihduhchuanzûk lehhmuamhi tihhleklohtur a ni. Naupan lai atang ngei a ti ve ngai lo nih hi a thianghlim in a tha ber.

Zûk leh hmuam in mihring taksa-a natna a thlen thin kan sawi te khi thleng âwm rēng a lo ni. Vaihlo ah hian thil (substances) chi hrang hrang 4000 lai a awm a, chu'ng zinga 50 zetchu taksa tana tûr hlauhawm a ni a. Chûngte chu: Nicotine an tih, tûr hlauhawm, chhawhchhi fang khat tiat lek pawh ei chuan thihpui theih te; carbon monoxide an tih, boruak anga hip luh theih chi tûr, thisen a oxygen ti tlem thei chi te; ammonia an tih, êk in sil faina leh lei chi siam nan te a an hman damdawi chak tak te; bomb hlauhawm chi siamna a an tell thin cyanide te, sazu tûr a an telh thin arsenic te a ni a. A dang pawh a la awm fo. Chu'ng chu mei zu thin leh tuibûr hmuam thin te chuan kan taksa ah hian kan chhekkhawm zel tihna a ni. Kan zûk nasat dan ngaihtuah chuan kan la thi tam lo zawk a ni.

Zarda leh tiranga pawh hi vaihlo atanga siam tho a ni a, eng eng emaw an pawlh a; ei fo chuan kal (kidney) leh zunkawng natna bakah mipat theih lohna te pawh a awm tir thei a, a tha lo hle. Ganja zûk hian thluak a khawih nasa ber a, ât phah a awl a, ât loh pawh in hriat rengna a ti chaklo nasa a, lehkha thiam theih lohna a ni.

Amaherawh chu he'ng zûk leh hmuam that lohna te hi vawi leh khat a lo lang nghal that a nil ova, chuvang chuan naupang leh thalai deuh te chuan an hrethiam lova, pawi taktakah an ngai lo mai thin.

Upat deuh hnu a a ɏhat lohna inchhek khawm a lo lan hun ah erawh chuan naupan lai leh nulât tlangval laia a pawi lo emaw ti a insûm nachang an lo hre lo kha an inchhir in pawi an ti êm êm zêl.

Zûk leh hmuam ɏhat lohna dang, ho angreng taka lang, ngaimawh awm tak ni bawk si chu a mawi lo hi a ni. Mî zinga zûk leh hmuam tih chin hi a mawi lova, a zahthlâk. A zahthlâk tih nachang kan hriatloh chuan kan mizia a hniam hle tihna a ni. Amawilo ringawt pawh a ni lo, a rim te a chhia a, a ɏawp a, a tenawm bawk. Kal khawmna hmun te hi midang te nena kan inzah tawnna leh in pawisakna kan lantir tulna hmun ber a ni a, mi mitmei ven fo tur a ni. Nundan mawi ngaisâng a changkan chhoh zel kan tum chuan changkanna nen a inkalh tlat zûk leh hmuam hi kan tih loh tawp a ngai a ni.

Zûk leh hmuam ɏhat lohna dang theihngihilh hlek loh atan a ɏha chu intlakral na a ni hi a ni. Zûk leh hmuam atan a kan sum leh pâi kan khawhral nasat zia hi sawi zahthlâk khawpa nasa a ni. Mizo in zûk leh hmuam atan a kan sen ral hi thla tin nuai 500 aia tam a tling a ni.

Pawisa thar ɏha tak tak hi hmuam huh ila, seh sawm zêl ila, mak kan ti ɏtheuh ang. Za note te hi nawhalh in hâl ila, alh ral zêl mai sela, atthlak kan ti ngawt ang. Mahse thla tin in nuai 500 kan seh sawm a, kan hâl ral ɏthin a nih si chu! Kan la seh sawm in kan la hâl ral zui zêl ang nge bansan zâi kan rôl ve tawh ang?

Tun aṭanga kum sawmhnih/ sawmthum a ral hun chuan ɏthian ɏha te chuan “In mo tur hi zûk leh hmuam tih ching a ni tlat mai nei leh lo mai rawh u,” an ti ang a, mi fimkhur deuh te phei chuan palai tirh hma in “zûk leh hmuam ah a fihlim meuh maw?” an ti ɏthin ang.

## TIH TURTE

1. Heng thu te hi a ziah dan dik in ziak rawh:  
a) Hreawm      b) Sahngal      c) Tukhum      d) Thuawi  
e) Uihawm      f) Chanchinthar      g) Enge
2. Heng ṭawngkam te hi zir rawh:  
a) dawklak      : zawngchhang, tih leh ṭhin chak zēl  
b) kam hlei      : hmawmsawm ngaina, chaw nilo ei mai mai chi, insûm theilo  
c) intlakral      : thil ho mai mai asum hmang ral ṭhin  
d) ngawl vei      : ching hlen, ti lova awm thei tawh lo
3. Zûk leh hmuam ching te'n an chin chhan ber eng nge ni?
4. Vaihlo-a tûr chi hrang hrang awm te han sawi teh.
5. Tiranga that lohna te kha engte nge?

## THA WHRIM

### HLUTN

A

‘Thawhrim’ han tih hian mi thatchhe deuh chu mi a hnar nghâl mai âwm e. Mahse, damna tur a nih chuan damdawi khâ pawh kan ei lui hrâm hrâm mhin alawm. Mihring nun kawng atân hian thawhrim hi a hlut êm avângin sawi loh phal chi rual a ni si lo. Ka hriat reng țhin chu, Pu Darkhûma chu Franceramkal ania, ataimaêmêma, abulalehkha zir a ka kun ngar ngar laite hian ka bulah a rawn vei thuak thuak a, “Hna thawh a țha, hna thawk thawk chu an lâwm tawlh tawlh, thawk lo chu an lawm lo tawlh tawlh țhin” a rawn ti a. Ka rilru tê tê chuan, “Kei hi hnathawk ah min ngai ang em aw,” ka ti rilru neuhneuh va. A châng chuan a bula âwm chu ka inthlahrung deuh hial țhin.

Tuna kan sawi tûr tak hi chu eng hna pawh a ni ti ila, a sual âwm lo ve. Mihring nun kawng atâna tih tur leh thawh tur awm apiang chu a ni mai ti ila, a dik thei zêl ang. Hmânlai chuan kut hnathawh hi ‘hnathawh’ ti a an ngaih ber chu a ni a, kâmding te, sumdawng te, rilru ngaihtuahna hmang a eizawn te hi hna thawk an ti lêm lo. Sual lam kawng leh Dân bawhchhiatna kawng tih loh chu, eizawnna kawng zawng zawng hi hna chu a ni vek ang a, chumi thawh chu hnathawk kan tih ber chu a ni. Mi țhenkhat chuan tlem tê thawha neih țeuh kan tum țhin. Hetiang hi awm thei bawk mahse, a harsa a, kawng himlo rah palh pawh a awl. Kan tum anga a hlawk loh phei chuan beidawnna khur a min hnûk lut tu a ni fo țhin.

Sikul kan kal laiin hri vei țha lo tak zirlaiten kan nei a, chu chu zir tlêm si, thiam si nih tum hi a ni. Hetiang hi a lo har khawp mai a, kan țhiante chuan miin zir tlêm min ti rawh se tih duh vângin zanah khawlai ah an lêng a, an lêñ hâwn ah a rukin lehkha an zir a, rizaiin an inkhuh phui tlat a, rizai hnuai ah chuan lalțin an chhi ta țhin a ni. Tichuan, an inzâr hliah vek bawk a, midang an mut vek hnu ah heti hian an ti țhin

a ni. Mahse, chutiang mi chu thiam tak tak leh zirna kawng ami hlawhtling tak sawi tur an awm meuh lo. Achhan chu thawk rim si lo, thawk rim anga lan tum ru si an ni.

Thawk rim si lo, thiam ve nih tum te; thawk rim tak tak si lo, neih țeuh tum te hi setana kalkawng a ni. Chutiang mi chuan neih an duh a, an thawhrim loh avângin an nei thei lova; an neih loh vângin mi ta an awt a, rûkrûk ah an tlâk țhin a ni. Sawrkar hnathawk dinhmun pawh hi en ila, thawhrim rah nilo seng tum te chu an nun kawng a him lo va, an nun a hlim tak tak thei ngai lo. Pawisa neih țeuh te, in țha pui pui sak te hi a kawng a dik loh chuan nun tibuai tu leh lungngaihna mai a ni țhin. Dik tak chuan pawisa hi thawhrim vânga neih a nih loh chuan a hlutna a bo dahir thei. Holam taka pawisa hmuh chu holam tak bawkin a ral leh țhin. Pawisa hi rim taka hmuhchhuah a nih chuan a mai mai in kan hmang phal țhin lo. Thawhrim vânga kan hlawh chhuah erawh chu a hlu a, kawngro su takin hman kan duh țhin a ni.

Sum hi kawl țeuh aiin a vawn dâñ thiam a țul. "Sum chu chak tak a ni, thingremkalhtlattehi atâwnhawng zung zungthei," anti țhin. Sumkawl chu mahni pawh kan invêng zo lo fo; chu bâkah, mi sual kut pawh a tuar theih. Chuvangin, rimtaka kanthawh chhuah sahi mahni thingremai pawhin banka dah hi a țhaa, rûkrulehsuamhmang lakah pawh a him ber nge nge țhin.

Pathian faknahlachuan, "Thawhrimchuchawlhna nuamani," ati a. A dik hle ang. Thawkrim ve lo tân chawlh hahdam in awmzia a nei chuang lo. Chawlh awmzia hre tur chuan thawhrimhmasak angai. Dam awmzia hre tur chuan natna enge maw tal tuar ve a țul țhin. Dik tak chuan nunna pawh hi thihna hian a ti hlu in a ti duhawm chauh a ni. Thihna hi awmlo ta sela dam nuamti pawh an awmngût nâmaw!

Kan damchhung nun kawng a kan kal lai hian thawk rim thei lo khawp a mi vânduai an awmchuang âwm love, chu mihring chuan

thawhrim rah thlumzia a hre ve ngai si lo. Khai le, nun hlim i duh chuan rim takin thawk mai rawh. Thatchhia ai chuan taima hian hnathawh nuam an ti zâwk tlat. Thatchhia chuan a tih tur apiang hreh takin a thawk hrâm hrâm thin. Taima erawh chuan a tih tûr chu phûr tak leh tha tho takin, hlimtakin a thawk thin. Taimachuanathawh rahaseng hma pawh in thawhrim lawmna hlu tak chu a lo dawng lâwk thin. Mizo pa thu leh hla thiam tak, J.F. Laldailova khan, “Mi sual hremna

tha ber chu engmah an tih ve phal loh hi a ni,” a ti. Chu aia hrehawm zawk a sawi chu, “Khumah muttir ila an chêt ve phallo ila, chaw barh ila, zun bûr chhawp bawk ila, chu aia hremna na zâwk a awm chuang lo,” a lo ti hial. Hei hi a dik khawp mai. Chuvangin, thawk thei kan nih avâng hian lâwm thu sawi fo a tûl. Thawk rim ve thei lo te hi an va vânduai em! Thawkrim thei kan ni hi kan va nihlawh êm! Khai le, mahni chanpual theuh chu rim takin I thawk dawn teh ang u.

## TIH TURTE

1. Thawhrim hlutna ziak tu in ‘setana kalkawng’ a tih kha han sawi teh.
2. Hreh tak chunga hnathawk leh châk tak chunga hna thawk te chu tu te nge?
3. Thawk rim si lo, thawk rim anga lan tum te chu eng ang mi te nge ni?
4. Pawisa hlutna bo theih dân chu han sawi teh.
5. A âwl laiah hian a bu chhung thu angin dah khat rawh:
  - a) Mi ȝhenkhat chuan \_\_\_\_\_ thawh a neih ȝeu  
kan tum thin.

- b) Holam taka pawisa hmuuh chu \_\_\_\_\_ tak bawk in a  
ral leh thin.
- c) Thawkrim ve lo tan chuan \_\_\_\_\_ hahdam in  
awmzia a nei chuang lo.
6. Heng ṭawng kam ep (opposite) te hi dah rawh:  
inkhuh, hlawhtling, taima, hmusit, thinur
7. Heng hmang hian sentence siam rawh:  
phiar phiar, hrak hrak, zung zung, hrâm hrâm, ngar ngar.
8. Hethu hi han chhunzawmteh:
- Thawkrim thei kan ni hi \_\_\_\_\_.
  - Thawkrim thei lo hi \_\_\_\_\_.
  - Sum chu chak tak a ni \_\_\_\_\_.
  - Misual hremna ṭha ber chu \_\_\_\_\_.
  - Dik tak chuan pawisa hi \_\_\_\_\_.

## SERTHLUM

Tripura chhûnga serthlum chanchin kan sawi hma in ‘sér’ chungchâng tawi te in han sawi hmasa lawk ila. Sêr chhungkua (family) hi chi tam tak an awm a, chûngtè chu :-

- |             |            |                 |                    |
|-------------|------------|-----------------|--------------------|
| 1) Sérthlum | 2) Sérpuí  | 3) Sérpfang     | 4) Sér chhûngthlum |
| (Jammir)    | 5) Sértauk | 6) Sérte(Lemon) | 7) Zawngling       |

Sérthlum hi sér chhungkua ah chuan a thlum tui ber a, ngaihsân a hlawh ber bawk. Chuvângin khawvél hmun hrang hrang ah an chîng uar êm êm a ni. India rama sérthlum kan hmuh theih te hi China ram aṭanga lâkluh niin Nagpur office record aṭangin a hriat theih a ni.

## SÉRTHLUM CHI

Tripura ah sérthlum chîn a nih ṭan dân hi Kum 1917 ah Lal, Raja Hrângvunga’n Calcutta aṭanga a ṭiak a lâk chhuah chu Tlângsang khua ah kung 10 (sawm) zet a chîng a, chuta ṭang chuan an la darh zêl ta a ni.

Sérthlum chi hian Jampui tlâng khaw awmchhun chu hun reilote chhûngin a dêng chhuak rang hle a, mahse sérkung tam tak neih tum chuan awmlo, tlaikhawhnuahserhuansiamduhnaannei ṭantachauh a ni.

## SÉRTHLUM HUAN

Kum 10 a lo liam meuh chuan Raja Hrângvunga sér phun pawh a lo puitling ta a, a rah kûr nasa thei êm êm a, en pawh a hlawh hle ṭhin a ni. Pa rilru nei deuh te chuan serhuan tih tak deuh neih duhna an lo nei ta a.

Kum 1925 ah Thangbuanga’n Tlângsângkhua–ami sérthlumchi

chu la in Hmunpui khua –ah a chîng ṭan a. Ani hi tihtak deuha sêrhuan siam hmasa ber chu a ni ta a ni. Thangbuanga sêrthlum phun chu a lo puitlin meuh chuan Damcherra lamah maupûm a tawlh in sum chang thlai ṭha tak a tling tih an hriatin Kum 1932 ah meuh chuan serhuan siam an intihhmuh ṭan ta a ni. Mi tam tak chuan phaiah luhchilhin serhuan an siama, Thangbuanga hi kawng engkim ah hmahruaitu a ni zêl a, an unau an lo rual bawk nêñ Khawdungsei ah te an pêmchilhta hial ani.

Kum 1944 ah meuh chuan Jampui tlâng khaw tin ah sêrthlum huan hmuh tur a awm ta a ni. Kum 1944 ah Vangmun khua aṭangin chhungkaw tamtakin Lungthirekahhuansiamturinanluhchilhbawk a ni.

### **PHAI A HUAN SIAM THATNA:**

Kum 1944 vêl aṭang chuan mizo te rilru ah sêrhuan siam duhna a lian êmêm mai a pathawkmawh (pamal) pawhin siam duhna an nei theuh a, phaia luhchilh a huan siam te chu an hlawhtling a, Jampui aṭanga bei erawh chu a hlawhtling lêm lo.

A ṭhatna:

1. Phaiah chuan a ṭhang duh bîk
2. Sêr leitu (Mahajan) antam
3. Langkaih dunga huan nei ta pawhin motor la awm lo mahse mau-pûm in Langkaih ah Damcherra thlengin an tawl thla a, Mahajon te'n an inchuh zo zêl ṭhin a ni.
4. An sêr hralhna in an bazaar nghal thei.
5. Jampui ah sêr hralhna a la awm loh avângin phai ah man to tak tak in an hralh thei.

## SÊR A CHHE TAN

Phai lama serthlumneitu te an hlimêmêm laiin sêr a lo hrisêl vak ta lo, Kum 1950–1957 hi an vânglai ber chu a ni. Phai lam sêr a hrisêl loh avângin Jampui tlâng a Vaisam, Hmawngchuan, Hmunpui leh Tlaksih khua ah te sêrahrisêl talo ani. Hei hi Kum 1962 ani a, 1970 ah chuan sêrthlumrah hmuh tur a awmta meuh lo a ni. Hetih hun lai hian Jampui chhim lam ah chuan sêr a chhiat ve loh avângin sêr neitu te an hlim hle a, nimahsela rei vak loah chuan chhim lam sêr pawh a hrisêl loh ve tâk avângin sawrkar lam pawhin a buaipui hle a ni.

Jampui a sêr a vânglai chuan ei sen loh in a rah a hralthna a awm lo. A awm chhun chu pum 100 (za) chêng khat (Re. 1) te in an hralth a, February thla tawp thlengin derhken pâr ang maiin a la rah thei a ni. Krismas laiin tlangvâl te'n serthlum an lova, zaikhawmna ah an chhung ruih thin a, nuam an ti hle thin.

## ORANGE EXHIBITION DELHI AH

Kum 1978 ah All India Orange Exhibition, New Delhi ah neih a ni a, Tripura sawrkar pawhin Jampui sêrthlum chu dah ve in, pakhatna a la nghe nghe a ni. Sêr neitu hi Banglazion khua, Jampui tlâng mi niin a chungah Tripura sawrkar pawh a lawm hle a, lawmman ah sawrkar hna V.L.W hna a pe ta a ni.

Jampui tlâng sêr hi a rawng (colour) a tha a, a hâwng a chhah lova, a dal a tam lo bawk, state dang sêr aiin a thlum bik a vitamin pawh a tam bik a ni. Jampui tlâng sêr hi hmun danga mi aiin a rawng a that avângin ‘Tlângsêr’ tiin an sawi deuh bîk a. Phai a sêr rah chu a rawng a mawi lova, a hâwng pawh a chhah bik in, a dal pawh a tam bik a ‘phaisêr’ tiin an sawi thin a ni.

## SÊR A CHHIAT TANDÂN

Sêr chu a rawn chawrno lai takin a ‘vutbuak’ an ti a, Horticulture Scientist ho chuan ‘powdering’ anti. Chumi kah nân damdawi tha tak tak kan lei a, min pe bawk a. Nimahsela asâwt tehchiamlo. Avutbuak hian hun a duh rei a, zawi zawi in a buk a te tial tial a ni.

A rawn lanchhuah tanna pakhat leh chu a that lai rengin a hnah a lo eng (yellow) a, a zîk rawn chawr kha a lo te tial tial a, a then chu a kung bulah a ngêt in nasa takin a bei bawk thin a ni. Chutianga a lo awm chuan a rah chhuah rual a nih chuan nasa takin a rah vak a, mahse a rah a puitling ngai lova, a hâwng a pan a, a thûr êm êm bawk thin a ni. Ahnah pawh a chhah in a tê bawk a, chutiang chu a ‘eng-hri’ an ti a, he natna a pawi ber in a chak ber bawk.

Jampui leh a chhehvêl a sêr a lo chhiat tan hian Tripura sawrkar pawhin nasa takin hma a lâkpui a, Nagpur a tângin Scientist te ko chhuakin, seminar vawi duailo a lo neihpui tawh a ni.

## SÊR HRALHNA

Kan sawi tawh angin sêr chhiat hun hi a inang lova, a vânglai pawh a inang lo bawk a ni. Kum 1950 – 1965 vêl hi Jampui sêr vânglai ber a ni a, a hralthna a awm loh avângin a man man meuh lo. Phai lam a tâng sêr rah lei tur pawh Reang, Chakma leh Vai an ni ber a. Tukri in an kawtlam thin a, Chakma leh Reang ho chuan êm in an phur thin.

Jampui sêr hralthna awm loh avâng luangral mai mai chu sawrkarin hralthna ngaihtuahpui in Kum 1983 a tâng chuan LAMPS kaltlang in sêr rah te chu a lei ta a ni.

Kum 1978 a tângin motor a rawn chhuak tan a, sêr neitu ten tangka tam tak an têl tan ta a ni.

## **TRIPURA – A SERTHLUM CHINNA TE**

1. Jampui Tlângdung
2. Lunghirêk
3. Khawdungsei
4. Sakhan Serhmun
5. Dasda(Sonapur)
6. Baramura

## **TIH TURTE**

1. Jampui Tlângsêr chi tulakchhuahngeni a, engtikkumahnge a lak chhuah?
2. All India Orange Exhibition kha engtik kum ah nge neih a nih?
3. Tripura a sérthlum lo chin tawhna sawi rawh.
4. Serthlum a lo chhiat dân sawi rawh.
5. In zirtirtu hovin sérthlum vânglai sawiho rawh u.

## Then 2 na - HLA

### 1. LAWMTHU KAN HRILH CHE

C. Saikhûma

1. AwLalpa, lawmthukanhrilhche,

Malsawmna tinrêngte leh

Lal Isua min pêk avangin,

Chhandamna kan dawng si a.

I hnenah lawmthu kan sawi e, Ei

leh in, silhfênte leh,

Boruak thianghlim, ni êng, ruah sur,

Malsawmna tinrêngte nen.

2. I thilsiam rimawi ka hriat leh, Rawng

chi hrang mawi ka hmuh te;

Mihring siamchhuah thil hlu zawng hi, Malsawmna

min pêk a ni.

3. Mangana min tanpui turin,

Tihtheihlohmintihsaktu,

Kalsualnalaka min vengtu,

Kohhranho min siamsaka.

4. Thihlungngaihna katawh laiin,

Min hnêmtu thenrual te leh,

Ka lungngaihna min chhawk zângtu,

Hmangaihtu min siamsaka.

5. Aw Lalpa, lawmthu kan hrilh che,

Beiseina lawmawm vang leh,

Engkim siamtharna hun ropui,

Thleng thuai se kan nghakhlel hle.

## TIH TURTE

1. A awl te hi dah khat rawh:

a) \_\_\_\_\_ min pêk avangin, chhandamna kan dawng si a.

b) Boruak thianghlim, \_\_\_\_\_, ruah sur.

c) Ka \_\_\_\_\_ min chhawk zâng tu.

d) Engkim siam \_\_\_\_\_ hun ropui.

e) Miring siamchhuah \_\_\_\_\_ zawng hi.

2. ‘Lawmthu kan hrilh che’ tih hla hi tu phuah nge?

3. He hla phuahtu hian kalsualna laka vêngtu a tih kha eng nge?

4. Thenrualte khan eng hunah nge an hnem niin ‘Lawmthu kan hrilh che’ tih phuahtu hian a sawi?

## 2. KHAWVEL SUM TINRENG

Lalhlira & K.Hughes

1. Khawvel sumtinrêng lehlunghlu, Ka

dil lo nawmsakna nêñ;

Rilru mawi leh thianghlimna chu, Ka

dil zawk, chung zawng ai chuan.

Lawmna akhatrilruthianghlim, A

mawi tuktinparaiin,

Fakzai vawr, rilruthianghlimchuan, A

ning lo, tlaini lenin.

2. Khawvel ropuina ka dil chuan,

Sirva ang a thlâwk bo thin;

Rilru tha, thianghlim, hlu tak chuan,

Kumtluang chen in min hnem thei.

3. Ka dilna hi chhun leh zan in,

Aw chho la, fak hlaangin;

Aw Pathian chhandamtu zarah, Min

pe rawh, rilru thianghlim.

## TIH TURTE

1. I zirlaibu -a mi angin, a awl ah te hian dah khat rawh:
  - a) Rilru leh thianghlimna chu.
  - b) \_\_\_\_\_ ang a thlåwk bo thin.
  - c) Kumtluang chen in \_\_\_\_\_ hnem thei.
  - d) Aw \_\_\_\_\_ la, fak hla angin.
2. He hla hi in zirtirtu hovin sa mhin ula, en lova sawi thei turin vawng rawh u.
3. He hla-ah hian ‘Pathian’ tih sawina dang eng nge awm?
4. Khawvel ropuina ral leh mai thin te chu eng te nge ni ang?
5. Heng hla thu te hi han hrilhfiah teh:
  - a) Sirva
  - b) tuktinpar
  - c) kumtluang
  - d) fak hla

### 3. SEM SÈM DAM DAM

B. Bawlkhumá

1. Hmana pi pu lènnä vangkhuah ah,  
Suihlung rualte'n lal leh a riang fa; An  
lèng dial dial zonun timawi a'n, An  
inhlân ʈhin e chan ai ʈha.

Sem sem dam dam, ei bil thi thi,  
Sem sem dam dam, sem sem dam dam; Puan  
ang chul hnu kan nun zemawi kha, Pâr angin  
lo vul leh rawh se.

2. Thiam leh finna lo sâñ zêl lai hian,  
Rethei, hausa inkâr a zau si;  
Dinthar ka nuam, kan nun zemawi kha, Pâr  
anga lo vul lehturin.
3. Thlafam chang hnu kan pi leh pu te, Lo  
tho leh se, engtin min ngai maw;  
Lâwmin an hlim thei hian ka ring lo, An  
nun mawi pâr ang a chuahi.
4. Hmâna pi leh pu te ang khan in, Chanhai,  
riangvai, tlachham, pachhiate;  
Tanpui ngai ʈanpuitu ni zêlin, Chutin  
ramnuamkan siamngei ang.

## Thu har hrilhfiahna:

Suihlungral	:	inthurual, lungreal
Puan ang chul	:	chuai, chul, hlui
Pâr ang vul	:	vul, vanglai, ropui lai
Thlafam	:	thi
Pâr ang chuai	:	chul, chuai, thatna bo
Riangvai	:	rethei, mi khawngaihthlak

## TIH TURTE

1. Heng thu hmang hian sentence han siam teh:  
a) Leng dial dial      b) vul      c) chuai  
d) pi lehpu te      e) hlim      f) tlachham g) pachhia
2. Pi leh pu te'n "Sem sem dam dam, ei bil thi thi" ti a an nunho lai hlimawm dñan tur ni a i hriat ziak teh.
3. He hla châng 3-na hi a ṭobul atangin hrilhfiah rawh.
4. 'Semsemdamdam' tihphuahtuin, 'Pâr angin lo vul lehrawh se" a tihhi engngeni sawi la, "Dintharkanuam", atihchhan kha sawi bawkrawh.

#### 4. AN TAN THIAN KA NI ANG A

Lalsangzuali Sailo

1. Ka kutte kut chaklo tân,  
Ka ke te kebai te tân;  
Ka beng te bengngawng te tân, Ka  
mitte mitdel te tân.

An tan thian ka ni ang a,  
Anmahni tihlim zêlin;  
Rualbanlounaute tanpui hi  
Ka tum ve tawh ang a.

2. Naupang pangngai an nia,  
Thian leh hlim ve pawh an duh;  
Kan mamawh a dang chuang lo,  
Kan zingah lo tel ve se.

3. An lohna en lovin,  
An tha lai hmuhsak ila;  
An rualban lohna aiin,  
An theih tawk i chawisâng ang.

4. Famkimrêng kan awmlove,  
Harsatna nei vek kan ni;  
Anmahni hmangaih ve hi,  
Kan mawhphurhna a lo ni.

# TIH TURTE

1. I zirlaibua mi angin a awlah te hian dah khat rawh:
  - a) \_\_\_\_\_ unaute ṭanpu hi.
  - b) An \_\_\_\_\_ aiin.
  - c) Anmahní \_\_\_\_\_ ve hi.
2. Rualbanlo tâna ṭhian ṭha nih theih dan kawng thum tal han ziak teh.
3. Hehlaphuahtu in ataksa pêng hrang hrang te kha eng atan nge a tih?
4. In sikul ah emaw, in vengah emaw rualbanlo an awm em? An tan eng nge kan tihsak theih sawiho ni se.

## 6. I HUN I HMANG THA EM?

1. Aw hun leh kum té chu,  
Nitin an ral zéla;  
Mi hausá leh mi ropui te, Sang  
tam tak an liam ta;  
Kan hlimni leh lâwm lai ni pawh,  
Mual an liam ta, kîr an rôl lo.

2. Kan pan lai hun te leh  
Kan vânglai ni tekha,  
Dawn kîr in lunglêna zual êm!  
Thinlai kâwl ang a hnîm,  
Ngai mah ila, au mah ila; Mual  
an liam ta, kîr an rôl lo.

3. Khawvêl sum zawng te pawh,  
Rial ang an ral thei e;  
Khawvel pum pawh nei mah ila, Lung  
a awi chuang lo'ng e  
Hun te'n an liampui leh ang a, Âr  
ang vaihna khua a sei thlawn.

4. Heierawhminchhângteh, I  
hun i hmang tha em?  
Thil tha tiin sualna do la; Nunna  
kawng dik zawh la, Tin, chatuan  
lawmnalneiang,  
Hun danglam tawh lohna ah chuan.

TIH TURTE

1. He hla chang 2-na hi tawng tluang in han dah teh.
  2. Hêng hla thu te hi tawng pangngai in han dah teh.  
pan lai, dawn, thinlai, hnîm, âr ang vaihna
  3. Hêng hla thu te hi a ep (opposite) han dah teh:  
Hausa, sei, sualna, nunna, danglam
  4. A âwl ah hian a thu angin dah khat rawh:
    - a) Tin, chatuan \_\_\_\_\_ i nei ang.
    - b) Thirlai \_\_\_\_\_ ang a hnîm.
    - c) Nunna \_\_\_\_\_ dik zawh la.
    - d) \_\_\_\_\_ an liampui leh ang a.
    - e) Kan \_\_\_\_\_ lai nun te leh.
  5. He hlaphuah in “rial ang an ral thei e” atih chueng nge ni?
  6. He hlaphuah in “Min chhang teh” atih khan eng nge a zawh?
  7. Hun hman that pawimawhzia leh hun hman that loh pawi theih zia han sawiteh.
  8. I naupan têt zual lai chanchin I hriat dan in han ziak teh.
  9. He hla phuahtu in ‘chatuan lâwmna’ neih theih dân ni a a sawi chu eng nge ni?

## 7. LAL PIAN<sup>†</sup> HUN PANGPAR A VUL LEH TA

Patea

1. Lal pian hun pangpâr a vul leh ta,  
Thinlai mu hnu lunglên a kaito ve;  
Vân hnuai mi hril Bethlehem tlâng chungah; Rinin  
thla in mi an tlâwk kai.

Aw ka Lal nunnem, nangin min hruai zêl la, I  
chûn leh zua kâra sênlai nau ang i ṭahna Hmun  
tual ka ngai.

2. Ngaih a nâ e, Bethlehem tlângpu,  
Tlaini tla êng lenkâwl a khum riai e;  
Bâwng intlâwmah ka Lal riangvai tak saw, A  
chûn riang Mari’n a chawi e.
3. Bethlehem Arsi a êng leh ta,  
Eden thlân kawngkhâr chhûng a rawn chhun êng; Harhin tho  
ru, Eden khua a vâr ta,  
Kan tum ram chu i pan zêlang.
4. A va mawi êm, Lalna ram thing chu! Kan  
tân Bethlehem tlâng a lo vul ta; Hmâna pi  
leh puten an hmuh phâk loh, Saron pâr  
tlânin kan lêng e.

TIH TURTE

1. Heng hla thu te hi han hrilhfiah teh:  
a) Thinlai      b) Sên lain au ang      c) Len kâwl  
d) Chûn           e) BethlehemArsi      f) Vul
  2. Inzirtirtuhovin he hla in atum (summary) hi tawi fel takin han ziak teh u.
  3. Hmâna pi leh puten an hmuh phâk loh chu eng nge ni?
  4. ‘Bethlehem’ hi engvângin nge he hla phuahtu hian a ngaih êm êm?
  5. Akar awlte hi hla thu milin dah khat rawh:  
a) \_\_\_\_\_ thla in mi an thlawkkai.  
b) \_\_\_\_\_ pâr tlân in kan lêngé.  
c) Bethlehem \_\_\_\_\_ a êng leh ta.  
d) Ngaih a nâe, Bethlehem \_\_\_\_\_.  
e) Hmun \_\_\_\_\_ ka ngai.

# Then 3 na - GRAMMAR

## 1. NOUN

Mihring leh thildang rēng rēng in hming a an neih leh an put apiang hi Noun a ni.

Noun chu chi hrang rang panga-ah then a ni, hetiangin:-

- (I) PROPER NOUN: Mihring leh thil tinrēng in a bikiaka hming atâna an neih leh an put hi Proper Noun a ni.  
Entirnan:

Mihring hming	:-	Taitesena, Thangzachhinga, Zoluti
Ram leh khawhming	:-	Tripura, America, London, Kailashahar
Hmun leh in hming	:-	Lammual, Vanapa Hall
Bial then hming	:-	Jampui Chhim Bial, West Tripura District

- (II) COMMON NOUN: Mihring leh thilnung lo, chi thuhmun ten an intawm tlân theih hming hi Common Noun a ni. Entirnan: Mihring lam:- mipa, hmeichhia, pi, pu, naupang, etc. Thildang ah:- ram, khua, in tlâng, lui, ramsa, sava, thing, lehkhabu, etc.
- (III) COLLECTIVE NOUN: Pawl leh a huhova awm lehkawsa thin te hming hi Collective Noun a ni. Entirnan: Kohhran, zaipawl, Y.M.A., etc.
- (IV) MATERIAL NOUN: Thil engpawh hmanrua leh thildang a la siam chhawn leh theih hming hi Material Noun a ni. Entirnan: lung, thing, mau, rangkachak, etc.

- (V) ABSTRACT NOUN: Hmuh theih loh leh khawih theih loh chi hming, Verb leh Adjective thumal tawpa 'na' belh a Noun lo ni ta hi Abstract Noun a ni. Entirnan: hmangaihna, rinawmna, faina, ropuina, tlawmngaihna,etc.

## TIH TURTE

1. A hnuiaia Noun chi hrang hrang te hi eng Noun nge hanthliar hrang teh:  
Lehkha, sikul, M.U.P, chapona, G.B.Hospital, bawng, lunghlu, Assam State, mihring, nunna, âr, sipai, sangha, Agartala, Sialhawk.
2. Common Noun leh Material Noun ni kawp hming panga han ziak teh.
3. Hnam dang ɻawng, Mizo ɻawng ang maia kan hman chhunzawm tak thil hming I hriat hriat han ziak teh.
4. A awl lai te hi hêng Abstract Noun hmang hian dah khat rawh: hmangaihna, rinawmna, nawmsakna, mawina, tlawmngaihna, ênna, thihsna, zilhhauna, zawhna, ɻututna

- (a) \_\_\_\_\_ hi tuman kan pumpelh dawn lo.
- (b) Thla khianamah in \_\_\_\_\_ a nei lo.
- (c) Putar te \_\_\_\_\_ chu an lu ɻuak ani.
- (d) \_\_\_\_\_ hi Mizo nun timawitu a ni.
- (e) Pathian chu \_\_\_\_\_ a ni.
- (f) \_\_\_\_\_ thlahlel chu mi rethei an ni ang.
- (g) Zirtirtu in \_\_\_\_\_ tam tak min zawt.
- (h) In chhûng ah \_\_\_\_\_ a awm tawhlo.
- (i) \_\_\_\_\_ haw mi chu ramsa ang mai ani.
- (j) \_\_\_\_\_ hi min ti zahawm tu ani.

## 2. PRONOUN

Mihring emaw thildang pawh an hming aiawh atan a kan thu hman apiang hi Pronoun chu a ni. Heng- ka, kan, i, in, a, an leh a dang te. Pronoun chu chi hrang panga ah then a ni. Hetiang hian:

1. PERSONAL PRONOUN: Mihring hming aiawh tu atana kan thu hman hi Personal Pronoun a ni a. Personal Pronoun chu then thum ah hetiang hian then ani:

(a) First Person (mi pakhat na) : Thusawi tu emaw hming aiawh atana kan thu hman hi First Person a ni. Entirnan:

Thil titu (Subject)

Tuartu (Object)

Ka inbual mēk

Min lo tibuai teh suh

Kei kakal ang

Kei chu bān ka ni

Keima siama ni

Min rawn vawm tawh suh

Keiman ka thawk

An zawn kha keimah ka ni

Lehkha kan ziak

Hrem kan ni

Hei hi keimahni laih a ni

Tui chu keimahni min chawitir

Keiin ka hriattir ngei

Hriattir ni ve hek lo i chuan

(b) Second Person (mi pahnihna) : Thusawi lo dawngsawng tu leh ngaithla tu – i, in, nang, nangmah, nangni,nangnin, va tih te hi Second Person a ni. Entirnan:

Thil titu (Subject)

Tuartu (Object)

I ziak zo tawh em?

Hrilh ni ve hek lo che chuan.

Nang chu i va thawk nasa ve. Nang chu an hnawl che.

Nangman nei vek rawh. thawk zo tawh em?	Nangmah alawm an vuak che. In In tel velo.
Nangnin lo sawipui teh u.	Nangni chu an hmaih cheu.

(c) Third Person (mi pathumna) : Awm ve lo, a chanchin kan sawi a hming aiawh tu atana kan thu hman—a, ani, amah, anni, anmahni leh adang te hi Third Person a ni. Entirnan:

Thil titu (Subject)	Tuartu (Object)
Athochiah.	Atling zo ta lo
Ama siam that vek a ni. khalh a ni.	Amah chu an man tawh. Aman a Ani lo chu puh tur an awm lo.
Ani hi thla latu chua ni.	An zawt chipchiar khawp mai.
An thawkzo chiah.	Rinhlelhzingahtel ve miauhek.
Anni tihfai hi a ni.	Anni chu mangang in an awm.
Anmahni buaipui veka ni.	Anmahni pawh an tla têp a ni.

2. DEMONSTRATIVE PRONOUN: Mihring emaw, thildangengpawh tihlen chian nân leh kawhlmuh nân a an hming aiawh a kan thu hman hi Demonstrative Pronoun chu a ni. Chutiang chi te chu—hei hi, hêng hi, chu chu, sawsaw, khakha, khângkhatihtelehadangteanni.

Entirnan:

He pen hi tu tange?  
Kha nula kha i fanu a ni em?

Sawthing sawkit suh u.

Chu in chu a ruak a ni lo'm ni?

Khi khi engzat man nge?

3. DISTRIBUTIVE PRONOUN: Mihring emaw, thildang eng pawh, a huho emaw, a hlâwm emaw aṭanga sawi hranna hming aiawh te hi Distributive Pronoun a ni. Chungte chu- tin, ve ve, theuh, a eng zawk, a eng ber, a tu zawk leh a dang te. Entirnan:

Mi tin ta tur a awm e.

Chêng zathum ve ve in kan inseum.

Serthlum pum nga theuh pe rawh. A

eng zawk nge I thlan dawn?

Eng ber hi nge nalh i tih?

A tu zâwk nge hmeltha i tih?

A tu zâwk zâwk pawh tha ka ti.

4. INDEFINITE PRONOUN: Mihring emaw thildang eng pawh hming mal ṭan bik nei lova hming aiawh atana kan ṭawngkam hman hi Indefinite Pronoun a ni. Entirnan:

Eng ilo ei tur in neiem?

Inah tumah an awm lo.

A then chauh kan rawn la.

Thenkhat an damlo.

A dang han la leh rawh.

6. INTERROGATIVE PRONOUN: Mi emaw, thildang emaw hming aiawh atana zawhna tawngkam kan hman thin hi Interrogative Pronoun a ni. Entirnan:

Tunge in Headmaster?

Eng nge inzawn?

Eng te nge I mamawh?

Tu in nge ko che?

Khawiah nge i pa a awm?

## TIH TURTE

1. Ahnuia Personal Pronoun te hi eng person nge an nih han sawi teh:  
amah, che, keini, nangma, annin, keinin, nangni, aman, min, an, la
2. Ahnuia thai (underline) hi eng person nge an nih sawi la, Subject le Object thliar nghal ang che.
  - (a) Hre ve hek loi.
  - (b) Tunah kal nghal ang che.
  - (c) Aman a hre vek.
  - (d) I va siam thiam ve.
  - (e) Min han hre reng ang che.
  - (f) Hla i sa ang u.
  - (g) Nangmah an puh che.
  - (h) Anni chu thlan an nilo.
  - (i) Sawm ve ni hek lo i chuan.
  - (j) Thawk hrang ang che u.

3. Aâwl lai te hi Pronoun hmangin dah khat la, eng Pronoun nge sawi bawk angche.

- (a) In chhungah \_\_\_\_\_ anawmlo.
- (b) In unauvin lo lêng ang \_\_\_\_\_.
- (c) \_\_\_\_\_ tu ram nge?
- (d) A\_\_\_\_\_ i lei dawn?
- (e) Keini chhung chu hriattir ni ve lo\_\_\_\_\_ chuan.
- (f) \_\_\_\_\_ chu han ko tehu.

4. Hêng Pronoun te hi eng Pronoun be rte nge a nih ziak rawh:

- (a) tuten nge
- (b) ula
- (c) atuber
- (d) chung chu
- (e) ɻheuh
- (f) tu emaw

5. Aâwl te hi dah khat rawh:

- (a) Zawhna hming aiawh atan a kan thu hman hi \_\_\_\_\_ a ni.

- (b) 'ula' hi \_\_\_\_\_ Pronoun, \_\_\_\_\_ Person,  
Number a ni.

- (c) \_\_\_\_\_ chu a ak ngeiang.

- (d) \_\_\_\_\_ zawhte chu dâr awrhtir ang.

- (e) \_\_\_\_\_ chuan in hria ang.

### 3. NUMBER

Number chu hming (Noun) pu tu tlem leh tam dan sawi na a ni. Number chu chi hnih a awm:- Singular Number leh Plural Number te an ni.

1. SINGULAR NUMBER: Singular Number chu pakhat sawina a ni. Chutiang Mizo tawng thumal te chu- pakhat, khat, mal, ka, kei, keima, min, I, nang, nangma, che, a, ani, ama, amah, la, etc te hi an ni. Hla thu ah chuan mahte'n, mahriak, mahriak te'n tih te hi a ni bawk.

Sentence ah lo entirila:

Mi pakhat a lokal.

## Mautlawn khat vaputeh.

## Keimah min perawh.

Ka ṭhutpu ang che. Tui  
chawi turin akal.

Ani lo chu hria an awm lo.

## Amah i hre lomaw?

Mahte'n ni ka lêng leh thin. Mahriak a  
rammuuan ka zuam lo. Mahriakte'n âr

ang ka vai e.

Ahnuuaia kan thai bika ziah apiang te hi ‘pakhat’ sawina a ni theuh a, a zât zawh ngai lova chiang nghal a ni.

2. PLURAL NUMBER: Plural Number chu pakhat aia tam sawina a ni. Chutiang thumal chu tam tak a awm - Panga (emaw a zat chiah apiang), ho, te, hote, teho, chum chum, duah duah, eng emaw zat, fur, huai huai, khup khup, mur mur, nak nak, nual, sup sup, tam fe, tam tak, tup tup, ḫhenkhat, ḫhuau ḫhuau, ṭuam ṭuam, kan, keini, keimahni, in, nangni, nangmahni, an, anni, anmahni, ula, che u, rawh u, tlêm te, leh a dangte.

Mi panga in hna an thawk  
 Palio an zâikhawm.  
 I thiante chu va ko rawh. Mi eng emawzat an lo kal.  
 Thlai chu a ၢ deuh fur tawh.  
 Dawr tê deuh chu a awm nual.  
 Sangha tamfê kan man.  
 Pawisa tam tak neih kaduh.  
 Zirlai တဲ့ thenkhat an awm lo.  
 Tui a far တဲ့ am တဲ့ am mai.  
 Kan lo thleng tae.  
 Nangni in dam em?  
 Anmahni ka pe ang e. Lo  
 kal ula, en rawhu. Ka  
 ngên a cheu.  
 Mi tlêmtê an lokal.

Hêng a hnuiai kan thai (underline) zingah hian tlar khatna-a ‘panga’ chauh hi a zat chiah sawina အ နဲ့ a, a dang zawng chu a zat chiah hriat loh ‘pakhat aia tam’ an nih tilang tu an ni.

## TIH TURTE

1. Singular Number leh Plural Number danglamna han sawi teh.
2. Singular Number leh Plural Number entirna panga ve ve han siam teh.
3. Hêng thu hmang hian sentence siam rawh: mal, la,  
che, i, a, kei, an, ula, khat, rual, sup sup
4. Hêng thil pkhat sawina te hi a ep(opposite) a pakhat aia tam sawina  
thu ziak rawh:

**Entirnan: nangmah –nangmahnî**

- |          |          |            |                   |        |         |
|----------|----------|------------|-------------------|--------|---------|
| (a) rawh | (b) che  | (c) pakhat | (d) ila           | (e) ka | (f) ani |
| (g) i    | (h) amah | (i) nang   | (j) kei ni ta ila |        |         |
-

#### 4. HAWRAWPPUI HMANNA THENKHAT

Hawrawppui hmanna hi kan hriat chian a ṭul a, duh dan dan a hman tur a ni lo. A hmanna tur taka kan hman chuan kan thuziak a zahawm in awmzia a nei thin.

1. Hawrawppui hlir hmanna chi te:

- (I) Lamtawi ah : T.B.S.E., Y.M.A., M.L.A., M.H.I.P., T.B.C.U.
- (II) Zirlai thupui ah : KRISTIAN VANRAM KAWNG ZAWH, HRISELNA THA
- (III) Essaythupuiah : SAKHUANA LEH POLITIC, TLA WMNGAIHNA.
- (IV) Dramathupui ah : FAPA TLÂN BO, SAMARI MIṬHA
- (V) Hlathupui ah : I HUN I HMANG THA EM, THEIH CHANG SE

2. Mihring hming bulah:- Mihring hming bulah chuan hawrawppui hman zêl tur a ni.

Entirnan: Zosanga, Vanziki, Ramthanga, Saikâpi.

3. Hming bik dang bulah:- Hming bik, ram hming, khaw hming, lui leh tlâng hming, ni leh thla hming bulah hawrawppui hman zêl tur a ni.

Entirnan:

- Ram hming : India, Canada, Pakistan
- Khaw hming : Agartala, Kelkang, Kanchanpur, Dhuptoli Veng
- hming : Chanmari, Hawaibari, Vêngpui
- Lui hming : Nelkang, Gomati, Manu
- Tlâng hming : Jampui tlâng, Longtorai tlâng, Sakhan tlâng
- Ni hming : Pathianni, Zirtawpni, Nilaini
- Thla hming : Khuangchawi thla, Vâu thla

#### 4. Hla tlar bulah:- Hla tlar bul apiangah hawrawppui hman zêl tur a ni.

Entirnan:

Siamtu'n a rôl hi dâwn ila,  
Hringchan he khawvel kan damlai ni hian;  
Thawk lova seng mai mai tum te tân,  
Lei malsawm beisei a boang.

### TIH TURTE

1. Hawrawppui hmanna kawng hrang hrang te ziak chhuak teh.
2. Hawrawppui hman a pawimawh na ziak rawh.
3. Izirlaibua mi nilo hawrawppui hmanna hming bikentirna pahnih theuh tarlangteh.

## 5. TAWNG UPA

- A thlum a al ei za :- Thil engkim ti hova, ei ho Ქin.
- Sentence: Mawia te chhung nen hi chuan a thlum a al ei za tak tak kan ni, kan inti chhung khawp asin.
- Ai te chin :- Ti chhin, ti tak tak rih lo
- Sentence: Kha mah mah ka ai te chhin.
- Ar chil zat :- Tui lam chi tlêm tê sawina
- Sentence: I tui min suah chu a va tlêm ve, ar chil zat lek alawm.
- Arpa chanlai :- Chak zawk emaw, chan Ქha zawk chan lai
- Sentence: Kan infiamna ah ka Ქhianpa chu a arpa chanlai takin a bâng.
- Arte lu kawn :- Chân vek, engmah awmlo, hlawhchham
- Sentence: Madhyamik result an puang a sikul Ქhenkhat chu an arte lu kawn der mai.
- Be chhawhchhi :- Be nawmnah, thu taka be lo.
- Sentence: Piangsual te hi be chhawhchhi suh.
- Chil chhak phak :- Hmun hnai te sawina (chil chhak phak tak takahnai tihna êmchuani lo; tlêmahmunhla deuh sawina pawh a ni)
- Sentence: Kan huan chu chil chhak phak lek a ni.

Ha chang ɻhial	<p><b>:- Thinrim taka insehruh</b></p> <p>Sentence: Kan ɻhenawmpa chu a thinrim hle a ni ang a ha chang a ɻhial bap bap mai.</p>
Khawfing chah lai	<p><b>:- Khawvâr dawn lai hian thim zual bik lai a awm a, chumi lo êng leh ɻan chiah chu khawfing chat an ti. Zing khawvar tir tê sawina a ni.</b></p> <p>Sentence: Khawfing chah lai vêl khan sanghar in kan âr ala.</p>
Kel chawl ang	<p><b>:- ɻhial nei reng</b></p> <p>Sentence: Tunlai naupang chu kel chawl ang mai, ɻhial an nei rengmai.</p>
Kawla ni chhuak chhiar:-	Tûk tin emaw, nitin emaw tihna.
	<p>Sentence: Ka nu chu kawla ni chhuak chhiar in a feh ɻhin.</p>
Nau riltam	<p><b>:- Chawfâk hun hma, tukthuan eikham hnu si</b></p> <p>Sentence: Kanzingramkal chukanhawtlai khawp mai, nau riltam velah kan haw.</p>
Ni la vui zo lo	<p><b>:- Naupang, nilenga muhil lova la awmtheilo sawina</b></p> <p>Sentence: Lala zawng a la naupang deuhva, nî a la vui zo lo a ni.</p>

Rila rah

:- Mahni fa hrin te ngei

Sentence: Rila rah fanau te hi an inang lo thei hle.

Tualchai rual

:- Naupang fel tawh tak, tuallaia pawnto rual  
sawina a ni.

Sentence: Kan vêngah chuan naupang tualchai rual  
an tam khawp mai.

RIGHT  
TO  
EDUCATION

শিশুদের আইনিক ও বাধ্যতামূলক শিক্ষার অধিকার  
আইন, ২০০৯ এবং রাজ্য বিধি, ২০১১ - তে বর্ণিত  
শিশুদের মুখ্য অধিকারসমূহের তালিকা :-

- ৬ (ছয়) থেকে ১৪ (চোদো) বৎসরের প্রত্যেক শিশুর প্রাথমিক শিক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত পার্শ্ববর্তী কোনো বিদ্যালয়ে আইনিক ও বাধ্যতামূলক শিক্ষা প্রাপ্ত করার অধিকার থাকবে।
- ৫ম শ্রেণি পর্যন্ত ভর্তির ক্ষেত্রে পার্শ্ববর্তী বিদ্যালয়ের দুরত্ব ১ কিলোমিটার এবং ৬ষ্ঠ থেকে ৮ম শ্রেণি পর্যন্ত ভর্তির ক্ষেত্রে উচ্চ প্রাথমিক বিদ্যালয়ের দুরত্ব ৩ কিলোমিটারের অধিক হবে না।
- যে শিশু প্রাথমিক শিক্ষা পেয়ে করতে পারেনি অথবা কোনোদিন বিদ্যালয়ে ভর্তি হয়নি সে বয়সানুসারে যথোপযুক্ত শ্রেণিতে ভর্তি হতে পারবে।
- স্থানান্তরকরণের শংসাপত্রের ভিত্তিতে প্রত্যেক শিশু ঘে-কোনো সরকারি এবং সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বিদ্যালয়ে ভর্তি হতে পারবে।
- বিদ্যালয়ে ভর্তি হওয়ার সময়ে ৬ থেকে ১৪ বৎসরের কোনো শিশুকে মেধা যাচাইয়ের জন্য কোনো ভর্তি পরীক্ষা নেওয়া যাবে না।
- শিশুকে বা তার মাতাপিতা বা অভিভাবককে কোনো বিদ্যালয় বা ব্যক্তিবর্গকে কোনো প্রকার ক্যাপিটেশন / ডোনেশন দেওয়ার প্রয়োজন হবে না।
- SC / ST / OBC / RM এর মধ্যে যারা BPL পরিবারের অন্তর্ভুক্ত এবং অন্যান্য BPL শ্রেণিভুক্ত শিশুদের বাড়ির পার্শ্ববর্তী বেসরকারিভাবে পরিচালিত সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত এবং অনুদানবিহীন বিদ্যালয়ে ১ম শ্রেণিতে ভর্তির ক্ষেত্রে মূল আসন সংখ্যার কমপক্ষে ২৫ শতাংশ ভর্তির সুযোগ পাবে।
- ৬ থেকে ১৪ বৎসরের প্রত্যেকটি শিশু প্রাথমিক শিক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত তাকে কোনো শ্রেণিতে আটকে রাখা যাবে না বা বিদ্যালয় থেকে বহিকার করা যাবে না।
- প্রতিটি শিশুর কোনো প্রকার শারীরিক ও মানসিক নির্যাতন ব্যতিরেকে ৮ম মাস পর্যন্ত শিক্ষা পাওয়ার অধিকার থাকবে।
- প্রয়োজনে ছাত্র-ছাত্রাদের নিয়মিত পাঠ প্রাপ্ত ছাড়াও শ্রেণিকক্ষে অতিরিক্ত পাঠশালার সুযোগ থাকবে।
- ৬ থেকে ১৪ বৎসরের পাঠ্যকলার প্রত্যেক শিশু সরকারি এবং সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বেসরকারি বিদ্যালয়ে প্রত্যেকটি কর্তৃপক্ষের কাছে প্রতিবিধান চেয়ে অভিযোগ দায়ে।
- বয়সের প্রমাণপত্রের অভাবে কোনো শিশুকে বিদ্যালয়ে ভর্তি করতে অসীকার করা যাবে না।
- শিশুদের আইনিক ও বাধ্যতামূলক আইন, ২০০৯-এ উল্লিখিত অধিকারসমূহ যদি লঙ্ঘন করা হয় তবে প্রতিটি শিশু বা তার মাতাপিতার অথবা অভিভাবকের স্থানীয় কর্তৃপক্ষের কাছে প্রতিবিধান চেয়ে অভিযোগ দায়ে।
- স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে তিন মাসের মধ্যে অভিযোগ সম্পর্কে সিদ্ধান্ত নিতে হবে।
- প্রত্যেক শিশু অষ্টম শ্রেণি পর্যন্ত শিক্ষা সমাপ্ত হওয়ার পর সংশ্লিষ্ট বিদ্যালয় অধিবেশনের শংসাপত্র পাবে।

রাজ্য প্রকল্প অধিকার্তা, সরকারি অভিযান রাজ্য মিশন, ত্রিপুরা,  
বিদ্যালয় শিক্ষা দপ্তর, ত্রিপুরা সরকার কর্তৃক প্রচারিত।





## বিদ্যালয়ে সংশোধিত সাপ্তাহিক সাধারণ খাদ্যতালিকা

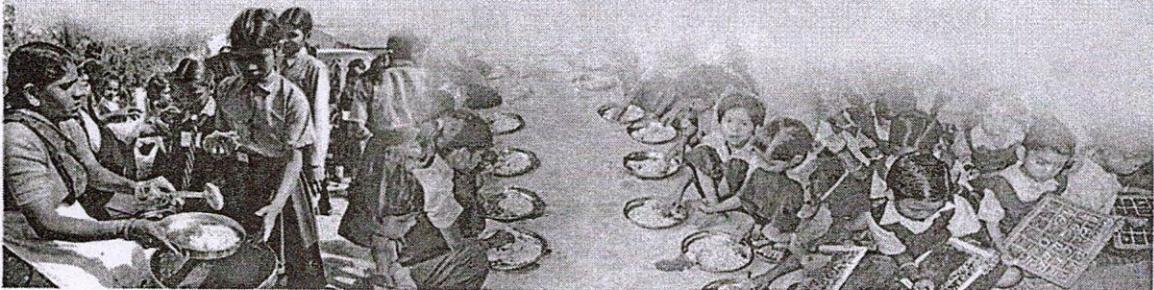
ত্রিপুরা রাজ্য সরকারের কঠোর ব্যবস্থাপনা ও তত্ত্বাবধানে ১ সেপ্টেম্বর ২০০৬ থেকে প্রতিটি সরকারি ও সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বিদ্যালয়সমূহে মধ্যাহ্নকালীন আহারে সপ্তাহে দু-দিন ডিমসহ বিভিন্ন সাপ্তাহিক সাধারণ খাদ্যতালিকা চালু করে। বিদ্যালয়ের এম টি এ-এর প্রত্যক্ষ তত্ত্বাবধানে এবং প্রাম ও শহরের পি আর আই সংস্থার সক্রিয় অংশগ্রহণে দৈনন্দিন খাদ্যের গুণাগুণ ও উহার পুষ্টিমূল্য সুনির্ণিত করা হয়।

১৩ জুন ২০১১ থেকে মধ্যাহ্নকালীন আহার প্রকল্পের অন্তর্গত প্রচলিত সংশোধিত সাপ্তাহিক খাদ্য তালিকা নিন্মুপ -

সোমবার	-	খিচুড়ি
মঙ্গলবার	-	ভাত ও ডিমের তরকারি
বুধবার	-	ভাত ও সবজি
বৃহস্পতিবার	-	ভাত ও ডিমের তরকারি
শুক্রবার	-	ভাত ও সবজি
শনিবার	-	পায়েস / খিচুড়ি / ভাত ও সবজি (বিদ্যালয় কর্তৃপক্ষের সিদ্ধান্ত অনুযায়ী যে-কোনো একটি)

### বর্তমান খাদ্যতালিকার পুষ্টিমূল্য

ক্যালোরির পরিমাণ	-	প্রতিদিন ৫১৪ কিলো ক্যালোরি
প্রোটিনের পরিমাণ	-	প্রতিদিন ২২ গ্রাম
ক্যালসিয়ামের পরিমাণ	-	প্রতিদিন ৫৬ মিলিগ্রাম



## **বিদ্যালয় সুরক্ষাবিধি : আমার বিদ্যালয় — সুরক্ষিত বিদ্যালয় ঃ ছাত্রছাত্রীদের করণীয় :**

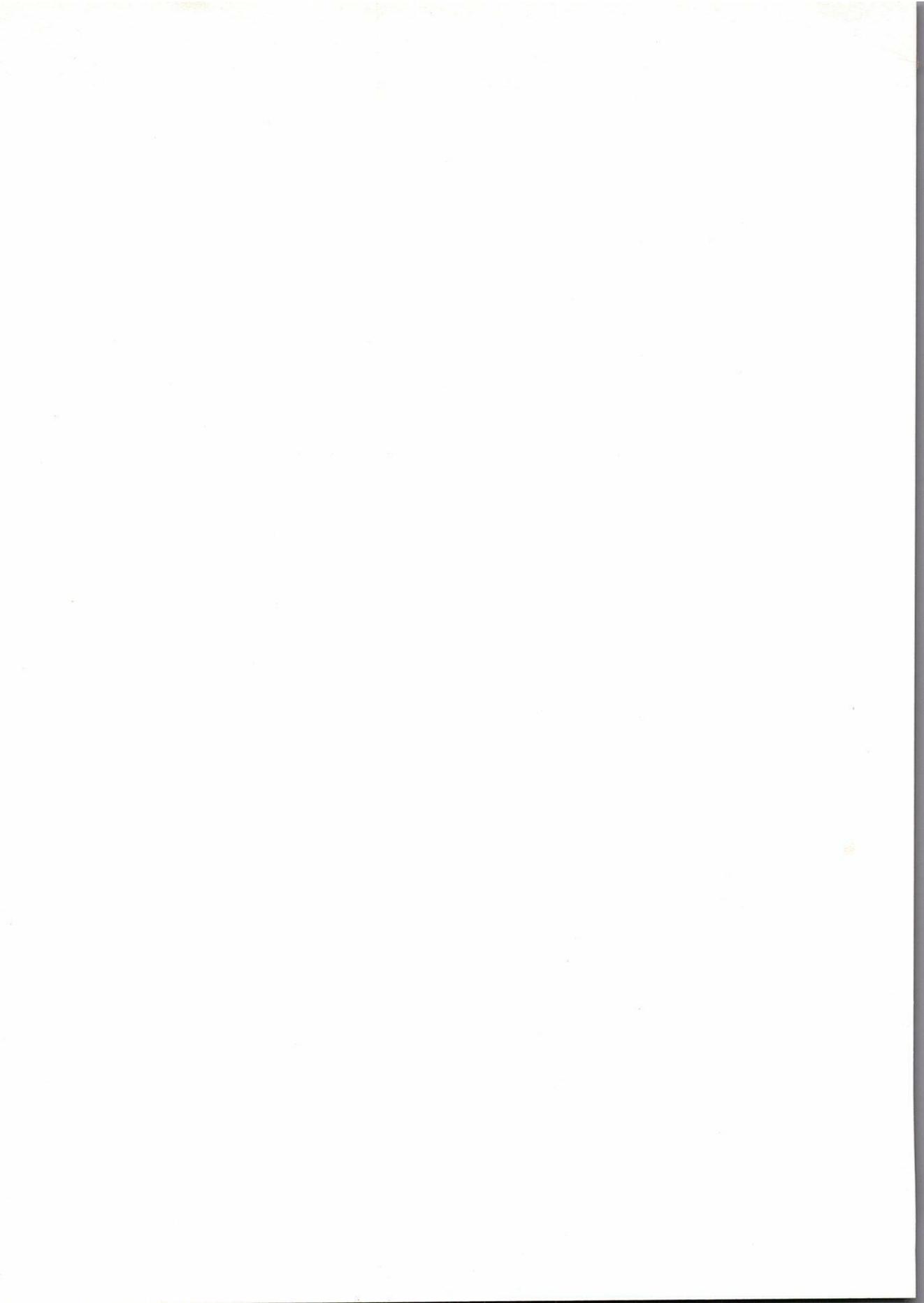
১. ভূমিকম্প হলে, তৎক্ষণাত নিকটবর্তী টেবিল বা ডেস্কের তলায় চুকে পড়ো। কম্পন না থামা পর্যন্ত টেবিলের পাশ দৃঢ়ভাবে ধরে থাকো। উদ্ধারকারী পরিকল্পনা অনুসারে বাইরে বেরোবে।
২. বন্যা হলে, বন্যার জল বা নীচু জায়গা থেকে দূরে থাকো। কোনো উঁচু এবং নিরাপদ স্থানে আশ্রয় নাও।
৩. ঝড়ের সময়েতে, কোনো গাছ, বৈদ্যুতিক তার এবং ভঙ্গুর খুঁটি থেকে দূরে থাকবে।
৪. অগ্নিকাণ্ডের সময় বা হঠাত গায়ে আগুন লাগলে, গায়ের আগুন নেভানোর জন্যে মাটিতে গড়াবে এবং প্রয়োজনে অগ্নি নির্বাপক ব্যবস্থাদি গ্রহণ করবে।
৫. বজ্রপাতকালে, বাড়িঘরের ভেতরে থাকবে। জুতো পড়ে থাকবে অবশ্যই। বৈদ্যুতিন বা ধাতব জিনিসপত্র ব্যবহার করবে না। ভেজা কোনো দ্রব্যাদি স্পর্শ করবে না।

### **ঃ বিদ্যালয় কর্তৃপক্ষ-এর দায়িত্ব :**

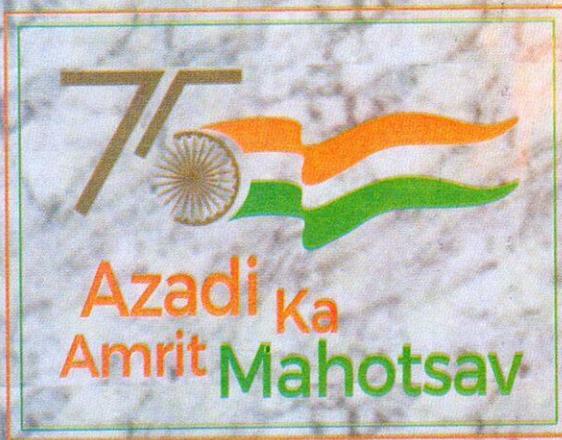
- ❖ প্রতি বিদ্যালয়ে প্রাকৃতিক বিপর্যয় মোকাবিলা কমিটি গঠন বাধ্যতামূলক। পরিস্থিতি অনুযায়ী বিপর্যয় মোকাবিলার আগাম কর্মধারা প্রণয়ন করবেন এই কমিটি এবং এই বিষয়ে শিক্ষক, ছাত্র, অভিভাবক ও স্থানীয় প্রশাসনের সাথে নিয়মিত যোগাযোগ রাখবেন। সময়ে সময়ে নিরাপত্তা, উদ্ধার পদ্ধতি এবং প্রাথমিক চিকিৎসা বিষয়ে প্রয়োজনীয় প্রশিক্ষণের ব্যবস্থাও করবেন বিদ্যালয় কমিটি।
- ❖ ছাত্রছাত্রীদের মধ্যে সচেতনতা বৃদ্ধির লক্ষ্যে মাঝে মাঝে প্রাকৃতিক বিপর্যয় বিষয়ক আলোচনা, বিতর্ক এবং বিভিন্ন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানের আয়োজন করতে হবে প্রতি বিদ্যালয়ে।
- ❖ পুরনো অথবা নতুন বিদ্যালয় ভবন নির্মাণকালে ভূমিকম্প নিরোধক ব্যবস্থাদি গ্রহণ করবেন।

**ত্রিপুরা প্রাকৃতিক বিপর্যয় মোকাবিলা কর্তৃপক্ষ**

**ত্রিপুরা সরকার**



**Keep your school  
and home clean.  
Keep your house  
and School green.**



For further feedback or suggestions regarding textbooks please mail us to-  
[feedback.textbook.scert@gmail.com](mailto:feedback.textbook.scert@gmail.com)  
Or Visit us in - [www.scertonline.tripura.gov.in](http://www.scertonline.tripura.gov.in)